

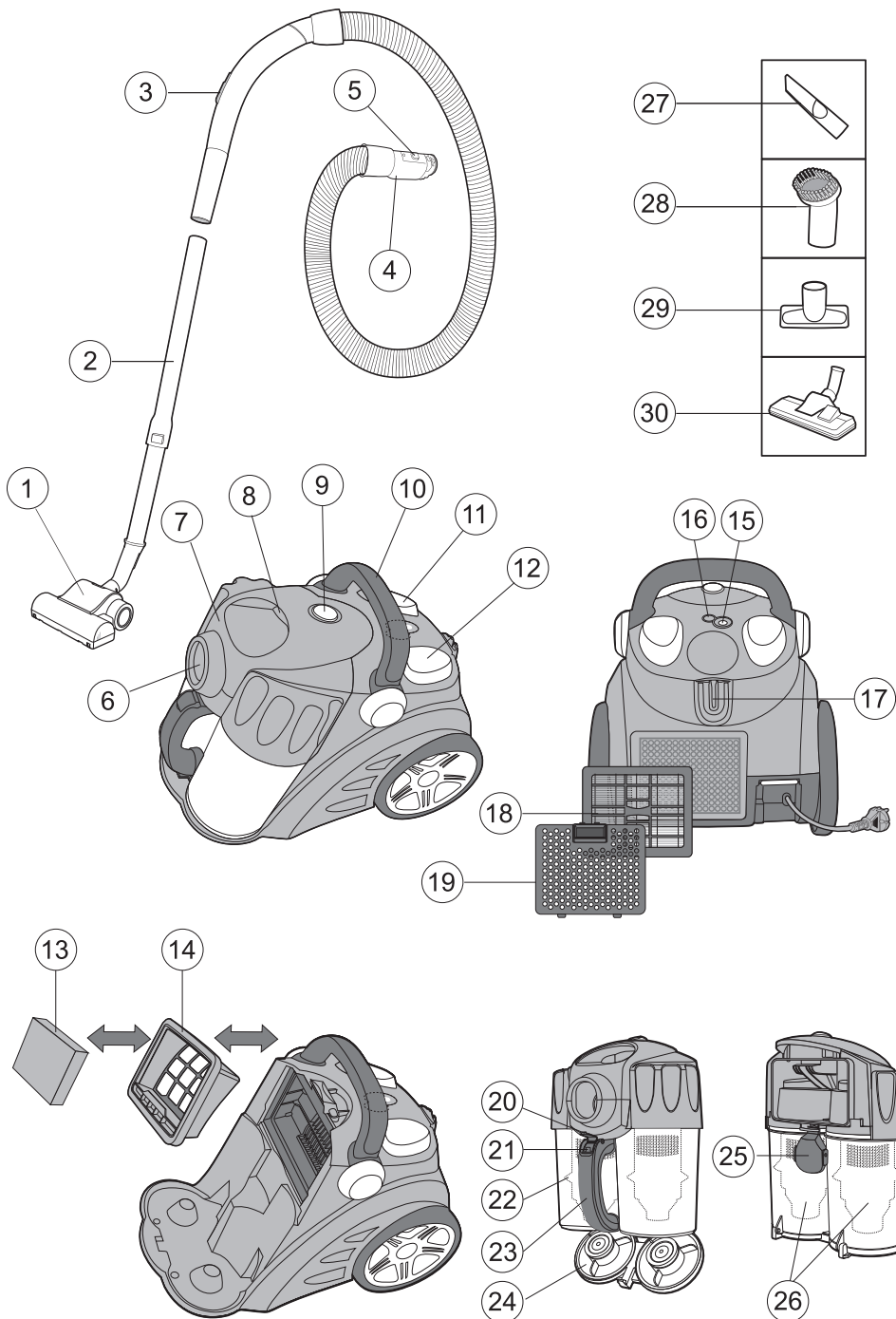
**VT-1845 R/B**

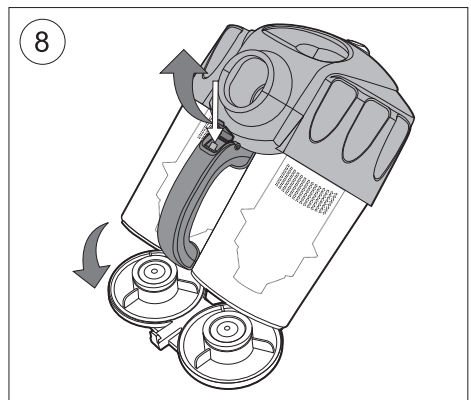
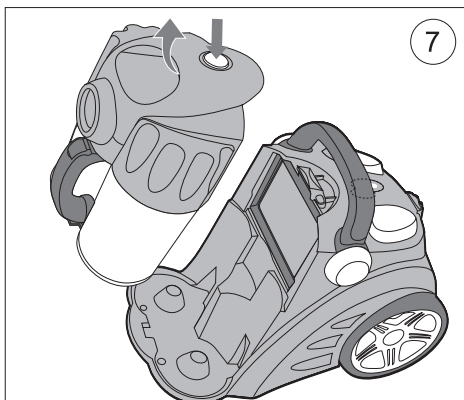
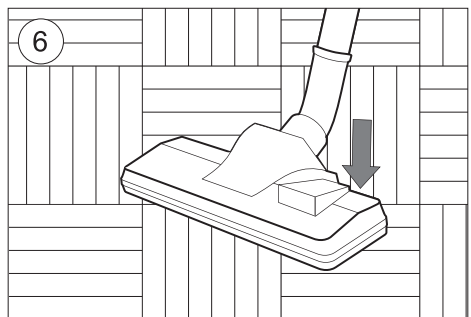
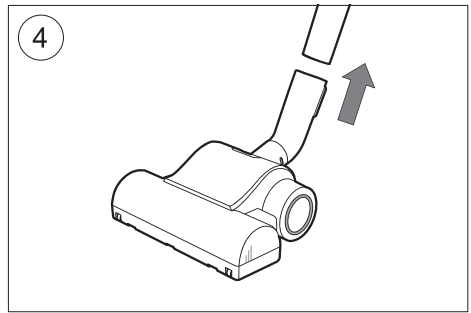
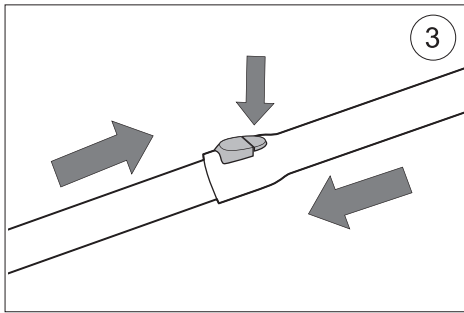
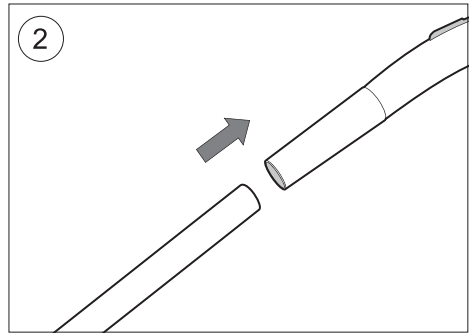
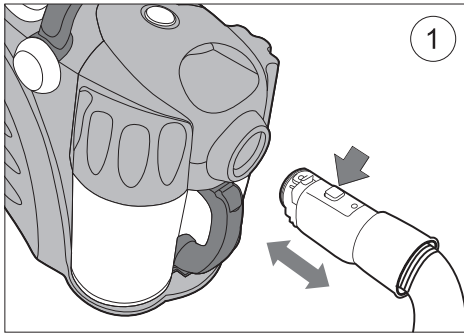
Vacuum cleaner

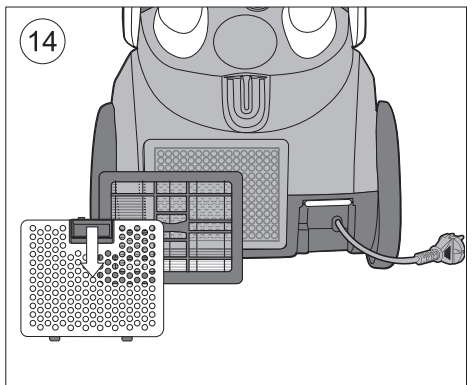
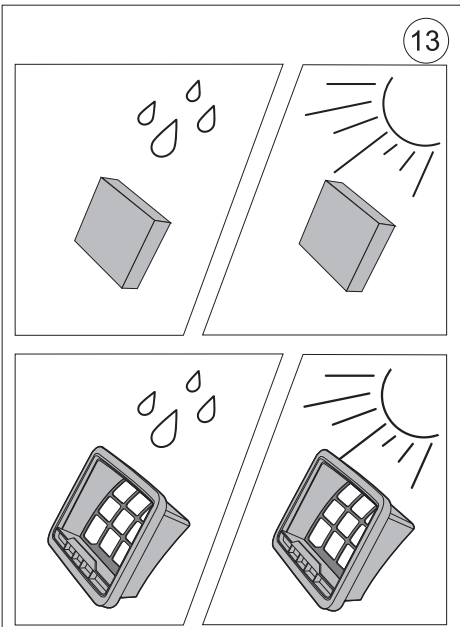
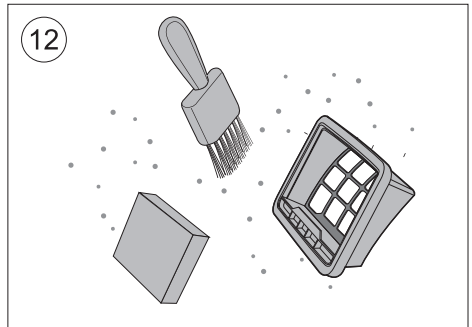
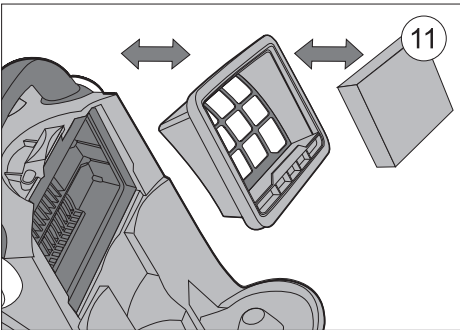
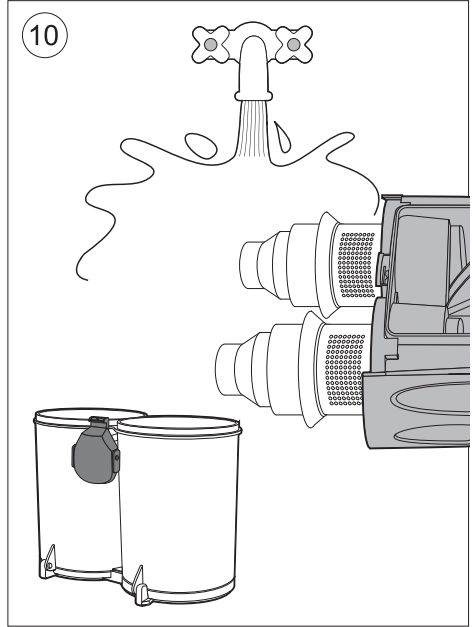
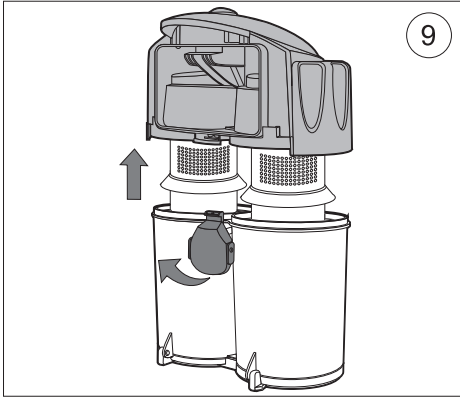
Пылесос

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>5</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>9</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>13</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>17</b>
<b>RO</b> Instrucțiune de exploatare	<b>21</b>
<b>CZ</b> Návod k použití	<b>24</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>27</b>
<b>BEL</b> Інструкцыя па эксплуатацыі	<b>31</b>
<b>UZ</b> Фойдаланиш қоидалари	<b>35</b>







## VACUUM CLEANER

### Dear customer!

We thank you kindly for purchasing VITEK appliance.

The technology, design, functionality and the quality standards compliance guarantee the reliable and easy usage of this vacuum cleaner.

The construction of the dust collecting container provides the removal of the particles of trash and dust from the inlet air by creating the strong centrifugal force while keeping the constant sucking power even when the dust collector is full. The HEPA filter installed at the outlet keeps the air going outside the vacuum cleaner clean and fresh.

The HEPA filters catch the particles of spores, ash, pollen, bacterium, and micro particles of dust very effectively. Thus the cleaning allows to avoid the respiratory apparatus irritation of children and other people suffering from any allergic responses, asthma, or particularly sensitive to allergens.

Built-in negative ions generator helps to decrease the number of harmful bacteria, and thus makes the outlet air clean and fresh.

### DESCRIPTION

1. Turbo brush
2. Telescopic extension tube
3. Flexible hose handle
4. Flexible hose tip
5. Buttons for fixing the flexible hose tip
6. Air inlet
7. Dust collecting container
8. Handle for dust collecting container removal
9. Button for fixing the dust collecting container
10. Transportation handle
11. Power cord rewind button
12. Power ON/OFF button
13. Micro porous preliminary filter
14. Input filter
15. Normal operating mode indicator
16. Dust collecting container filling indicator
17. Brush parking place
18. Output HEPA filter
19. Input filter grill

### Dust collecting container description

20. Locking cap
21. Button for opening the lower cap (24)
22. Detachable bulbs
23. Container handle
24. Container lower cap
25. Latch
26. Separators
27. Crevice nozzle
28. Small brush
29. Nozzle for cleaning the furniture coverings
30. Nozzle for the floor/carpets

## USER MANUAL

### Important safety instructions

**Read these instructions carefully before using the vacuum cleaner.**

### Warning

To reduce the risk of fire, electric shock or hazards:

1. Do not leave the vacuum cleaner unattended when it is plugged in. Unplug the appliance from the wall outlet when not in use, and before servicing.
2. To reduce the risk of electric shock, do not use the appliance outdoors or on the wet surfaces.
3. Do not allow the appliance to be used as a toy. Close attention is necessary when used by near the children or peoples with disabilities.
4. Examine the power cord regularly. Do not use the appliance with damaged cord or in case of any other damages.
5. To replace cord or to repair appliance contact authorized service center.
6. The appliance is intended for the household use only. Use the appliance according to the instructions given in this manual.
7. Do not use the power cord as a handle. Do not close door on the cord. Do not pull the cord around the sharp edges or corners. Do not run the vacuum cleaner over the power cord, otherwise you could damage it. Keep the cord away from the heat sources.
8. Do not unplug the appliance by holding the power cord. Disconnect the appliance from the wall outlet only by holding the plug.
9. Do not handle the power cord plug or vacuum cleaner house by the wet hands.

# ENGLISH

10. Do not allow any objects to block the outlets of the vacuum cleaner.  
If any of the outlets is blocked, do not switch on the appliance.
11. Watch the hairs, the ends of the cloths hanging down, fingers or other parts of the body are not near by any vacuum cleaner inlets.
12. Always switch the appliance off by ON/OFF button before unplugging it from the wall outlet.
13. Take special care while cleaning the stair-cases.
14. Do not use the appliance for collecting the inflammable liquids (gasoline, dissolvent, etc.). Do not use the appliance at the places where such a liquids are stored.
15. Do not use the appliance to pick up water or other liquids, burning or gleaming cigarettes, matches, smoldering ash, thin powders, like plaster, concrete, flour or ash dust, sharp and cutting things. This may cause serious electric motor damages. Remember, warranty does not extend to such damages.
16. Do not use the vacuum cleaner if dust collecting container and filters are not installed properly.
17. Hold the power cord by your hand while winding it. Do not allow the plug to strike on the floor.

**KEEP THIS MANUAL IN TOUCH, USE IT (IF REQUIRED) FOR REFERENCE.**

## PRECAUTIONS

If suction power is suddenly down while cleaning, switch the vacuum cleaner off immediately and check out if its telescopic tube or flexible hose is blocked. Switch off the vacuum cleaner, then unplug the cord from the wall outlet, remove the blocking substance, and continue cleaning.

- Do not operate the vacuum cleaner too close to the heated surfaces, cigarette butts, and in the areas where the flammable or combustible liquids are kept.
- Before to insert the plug into the wall outlet, you should make sure that your hand is dry.
- Before you start using the vacuum cleaner, please remove the large or sharp objects

from the floor in order to prevent the filters damages.

- To disconnect the power cord from the wall outlet hold the plug, not the electrical cable.

## Assembling vacuum cleaner

Unpack the vacuum cleaner completely and ensure there are no any damages. Any factory defects or transportation damages are the subjects of VITEK warranties.

Verify the vacuum cleaner voltage meets the mains voltage in your supply line before switching the appliance on.

Always switch off and unplug the vacuum cleaner to change the nozzles or for maintenance.

### 1. Connecting and removing flexible hose (Pic. 1)

Insert the flexible hose tip (4) into the air inlet (6). Insert the hose up to the click indicating the connection is proper. To remove the flexible hose press fixing button (5), and detach it.

### 2. Connection of telescopic tubes and brushes

- Connect the telescopic extension tube (2) to the flexible hose handle (3) (Pic. 2). Press fixing button and pull out the lower part of the telescopic tube up to the length you need (Pic. 3).
- Choose the nozzle you need: turbo brush (1), crevice nozzle (27), nozzle for cleaning the furniture coverings (29), small brush (28) or floor/carpet brush (30), and connect it to the telescopic extension tube (Pic. 4).

## Using brushes and nozzles

### Turbo brush for floor/carpets (1)

Use turbo brush (1) to clean the floor, carpets and covers with long and short nap, it is ideal for cleaning the wool out from the carpets. Cylinder brush with coarse nap is rotated by the air flow, its nap brushes the wool and removes small dirties out of the carpet nap very effectively.

*Notice: to avoid a carpet damage caused by the brush rotation, do not use the turbo brush for cleaning the carpets with very long nap, more then 15 cm length. Do not touch the electrical wires by the rotating the brush.*

After the cleaning is completed switch the appliance off immediately.

## Crevice nozzle (27)

This nozzle is intended for cleaning of the radiators, crevices, corners and spaces between sofa pillows.

## Small brush (28)

This nozzle is intended for collecting the dust from the surface of the furniture. The nozzle is equipped with the nap, which is to prevent your furniture from scratching and other damages.

## Nozzle for cleaning the furniture coverings (29)

The nozzle is intended for cleaning the coverings of your furniture.

## Floor/carpet brush (30) (Pic.5-6)

Turn the switcher on the brush to the required position (depending on the type of the surface you need to clean).

## Operating instructions

Before using the appliance, unwind a sufficient length of the power cord and insert the plug into the wall outlet. Yellow mark on the power cord indicates the maximum length of the cord. Do not extend the cord beyond the red mark.

### Attention!

**Always switch the appliance on only if dust collecting container (7) and filters (13, 14) are installed properly.**

1. Push ON/OFF button (12) to switch the appliance on.
2. While operating you can adjust the suction power by turning the mechanical regulator located on the flexible hose handle (3).
3. After the cleaning is completed press ON/OFF button (12) to switch off the vacuum cleaner and then unplug its power cord from the wall outlet.
4. To rewind the power cord press button (11). Hold the winding cord by the hand to escape damages.
5. During the breaks use the parking place (17) to store the brush.

## MAINTENANCE

### 1. Detaching dust collecting container (7) and removing the dust and trash (Pic. 7, 8)

- Switch off the vacuum cleaner and unplug the power cord from the wall outlet.
- Hold the handle of the dust collecting container (8), press the button (9), and detach the container.
- Open the protecting cap (20) by pulling it upwards, and press the lower cap opening button (21).
- Remove the dust and trash out of the container.

### Notice

- It is recommended to clean the container every time after using the appliance.
- If green indicator (15) is on, the vacuum cleaner is working properly.
- If the dust collecting container is full, the red indicator (16) is flashed. In this case you should clean the dust collecting container.

### 2. Disassembling dust collecting container (7) (Pic. 9, 10)

- Switch the vacuum cleaner off and unplug the power cord from the wall outlet. Press button (9) and detach dust collecting container (7), remove the dust and trash out of it, and close the lower cap (24).
- Pull the latch (25) towards yourself, and remove the detachable bulbs (22).
- Wash the detachable bulbs (22) under the flowing water. In the same way clean the inner separators (26).
- Before assembling the dust collecting container (7) dry the bulbs and the separators carefully.

### Assembling dust collecting container

- Install the inner separators (26) into the detachable bulbs (22) thus the latch (25) is locked.
- Install the dust collecting container (7) at its former place.

### 3. Cleaning the filters (Pic. 11)

Watch if the filters (13, 14) are clean, as the effectiveness of the vacuum cleaner operation depends upon it.

# ENGLISH

Clean the filters no less than three-four times a year or often (in case of strong blocking).

- Switch off the cleaner and unplug it from the wall outlet, detach the container (7) and remove the dust and trash out of it.
- Take the filters (13, 14) out.
- Clean dust and trash from the preliminary micro porous filter (13) and from the main filter (14). (Pic. 12)
- You can clean the filters (13, 14) with the warm flowing water. Do not use the dishwasher machine for cleaning the filters (13, 14).
- Dry the filters (13, 14) carefully. Do not use the hair drier for drying the filters. (Pic. 13)

#### 4. Removing the output HEPA filter (18)

(Pic. 14)

- Open the cap (19) by pressing on the latch.
- Take out the output HEPA filter (18). Wash it under the flowing warm water if required. Dry the filter carefully before to install it back at the former place.
- Install the output filter (18) at its former place and close the cap (19).

#### Vacuum cleaner housing

- Wipe the vacuum cleaner housing with damp cloth.
- Do not allow any liquids dropping inside the vacuum cleaner.
- Do not use any dissolvent or abrasive detergents for cleaning the vacuum cleaner housing.

#### Automatic switching off function

The vacuum cleaner is supplied with the special automatic switching off function in case of the electric motor overheating.

- If the electric motor is going to become overheated, the automatic fuse snaps into action, and the vacuum cleaner is switched off.
- In this case unplug the power cord from the wall outlet immediately.
- Examine whenever there is an object blocking the flexible hose and telescopic extension tube opening. Remove the clog if any.
- Leave the vacuum cleaner for 20-30 minutes for cooling down before to switch it on again.
- Connect the power cord to the wall outlet. If the cleaner is not switched on, may be there is a damage.

In this case apply to the authorized service center for repair.

#### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220 V ~ 50 Hz  
Consumption power: 1800 W  
Suction power: 400 W  
Dust collecting container capacity: 2,5 L  
Negative ions output:  $\geq 2 \times 10^6$  pcs/cm<sup>3</sup>  
Noise level: 86 dB

*Specifications subject to change without prior notice.*

**Service life of appliance - 5 years**

#### GUARANTEE

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*



## STAUBSAUGER

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde!

Wir danken Ihnen für den Kauf der Technik von der Firma VITEK.

Technologie, Design, Funktionalität und Übereinstimmung mit den Qualitätsstandards versichern Ihnen die Zuverlässigkeit und bequeme Nutzung des Staubsaugers.

Die Konstruktion des Staubsammelbehälters erlaubt es Ihnen, die in der Luft enthaltene Staub- und Müllpartikel durch eine besonders starke Schleiderkraft zu beseitigen, und gewährleistet dabei eine beständige Saugleistung, sogar wenn der Staubsammelbehälter überfüllt ist. Der am Ausgang eingebaute HEPA-FILTER-Filter unterstützt die Reinheit der Luft am Austritt.

Die HEPA-Filter filtern solche Partikel besonders gut aus wie Sporen, Asche, Pflanzenstaub, Bakterien und mikroskopisch kleine Staubpartikel. Das erlaubt den Reiz der Atmungsorgane bei Kindern sowie bei den Personen, die an Allergie, Asthma leiden, oder die besonders empfindlich gegen Allergene sind, zu vermeiden.

Der eingebaute Generator der negativ geladenen Ionen mindert die Anzahl der schädlichen Bakterien, reinigt die Luft und erfrischt die austretende Luft.

### BESCHREIBUNG

1. Turbobürste
2. Teleskopisches Verlängerungsrohr
3. Griff des flexiblen Schlauchs
4. Spitze des flexiblen Schlauchs
5. Sperrtaste der Spitze des flexiblen Schlauchs
6. Lufteintrittsöffnung
7. Container des Staubsammelbehälters
8. Griff zur Abnahme des Containers des Staubsammelbehälters
9. Sperrtaste des Containers des Staubsammelbehälters
10. Tragegriff
11. Taste zur Aufwicklung des Netzkabels
12. An-/Ausschalttaste
13. Mikroporöser Vorfilter
14. EingangsfILTER
15. Anzeige des Normalbetriebs des Staubsaugers
16. Füllindikator des Containers des Staubsammelbehälters
17. Parkstelle der Bürste
18. HEPA- AusgangsfILTER
19. Gitter des Eingangsfilters

### Beschreibung des Containers für den gesamten Staub

20. Sperrdeckel
21. Öffnungstaste des unteren Deckels (24)
22. Abnehmbare Kolben
23. Griff des Containers
24. Unterer Deckel des Containers
25. Sperrschlappverschluss
26. Separator
27. Fugendüse
28. Kleine Bürste
29. Aufsatz zur Reinigung der Möbelpolster
30. Bürste für den Fußboden/Bodenbelag

### BEDIENUNGSANLEITUNG

#### WICHTIGE HINWEISE ZU DEN VORSICHTSMASSNAHMEN

**Lesen Sie aufmerksam die gesamte Bedienungsanleitung, bevor Sie den Staubsauger in Betrieb nehmen.**

#### WARNUNG

Um das Brand-, Stromschlag- oder Verwundungsrisiko zu mindern:

1. Lassen Sie den Staubsauger nicht ohne Aufsicht, wenn er an die Netzsteckdose angeschlossen ist. Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den Staubsauger nicht benutzen oder vor der Wartung- oder Pflegemaßnahmen.
2. Um das Stromschlagrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Staubsauger nie außerhalb der Räumlichkeiten oder auf nassen Oberflächen.
3. Lassen Sie Kinder nicht den Staubsauger als Spielzeug benutzen. Seien Sie besonders aufmerksam in dem Fall, wenn sich neben dem laufenden Gerät Kinder oder behinderte Personen befinden.
4. Überprüfen Sie regelmäßig das Netzkabel. Wenn Sie Schäden am Gerät oder am Netzkabel festgestellt haben, benutzen Sie das Gerät nicht.
5. Um das Netzkabel zu ersetzen oder das Gerät reparieren zu lassen, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.
6. Benutzen Sie dieses Gerät nur für den Hausgebrauch und entsprechend den Hinweisen dieser Bedienungsanleitung.
7. Benutzen Sie das Netzkabel nicht als Tragegriff, schließen Sie die Tür nicht, wenn sich das Netzkabel in der Türöffnung befindet, und vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten und Ecken. Während des Betriebs ist es nicht gestattet, mit dem Staubsauger über das

# DEUTSCH

Netzkabel zu fahren, da Sie es beschädigen können. Halten Sie das Netzkabel fern von den Wärmequellen.

8. Es wird nicht gestattet, das Gerät durch das Ausreißen des Netzsteckers aus der Steckdose am Kabel auszuschalten.  
Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, halten Sie es am Netzstecker.
9. Berühren Sie den Netzstecker oder den Staubsauger nicht, wenn Ihre Hände nass sind.
10. Es wird nicht gestattet, die Eintritts- oder Austrittsöffnungen mit irgendwelchen fremden Gegenständen zu verschließen. Es wird nicht gestattet, das Gerät anzuschalten, wenn eine seiner Öffnungen blockiert wurde.
11. Achten Sie darauf, dass sich Haare, frei hängende Kleidungsstücke, Finger oder andere Körperteile nicht in der Nähe der einsaugenden Öffnungen des Staubsaugers befinden.
12. Schalten Sie den Staubsauger immer zuerst mit der An-/Ausschalttaste und erst danach trennen Sie ihn vom Netz ab.
13. Seien Sie besonders aufmerksam beim Reinigen des Treppenhauses.
14. Es wird nicht gestattet, den Staubsauger für das Auffangen der leichtentflammaren Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel zu benutzen. Es wird auch nicht gestattet, den Staubsauger an den Stellen zu benutzen, wo solche Mittel aufbewahrt werden.
15. Es wird nicht gestattet, mit Hilfe des Staubsaugers Wasser oder andere Flüssigkeiten, brennende oder qualmende Zigaretten, Streichhölzer, glühende Asche sowie feinkörnigen Staub wie zum Beispiel vom Putz, Beton, Mehl oder Asche aufzufangen. Das kann zu erheblichen Schäden des elektrischen Antriebs führen. Beachten Sie auch, dass solche Fälle nicht unter die Garantie des Herstellers nicht fallen.
16. Benutzen Sie den Staubsauger nicht, wenn in ihm kein Staubsammelcontainer und die Filter nicht installiert sind.
17. Wenn Sie das Netzkabel aufwickeln, halten Sie es mit der Hand, lassen Sie es nicht zu, dass sich der Netzstecker am Boden schlägt.

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG AN EINER SICHEREN STELLE AUF!**

## VORSICHTSMASSNAHMEN

Wenn Sie feststellen, dass sich während des Betriebs die Saugleistung des Staubsaugers erheblich gemindert hat, schalten Sie den Staubsauger sofort

aus und überprüfen Sie das teleskopische Rohr oder den flexiblen Schlauch auf Verstopfungen. Schalten Sie den Staubsauger aus, danach trennen Sie ihn vom Netz ab, beseitigen Sie die Verstopfung und erst danach fahren Sie mit der Reinigung fort.

- Unternehmen Sie keine Reinigung mit Hilfe des Staubsaugers in direkter Nähe von stark erhitzten Oberflächen, neben den Staubbehältern sowie an den Stellen, wo leicht entflammare Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose nur mit trockenen Händen ein.
- Vor dem Beginn der Reinigung sammeln Sie vom Fußboden scharfe Gegenstände, um die Beschädigung der Filter nicht zuzulassen.
- Wenn Sie den Netzstecker aus der Steckdose herausnehmen, halten Sie den Stecker und nicht das Netzkabel in der Hand.

## MONTAGE DES STAUBSAUGERS

Packen Sie den Staubsauger vollständig aus und überprüfen Sie ihn sorgfältig auf Schäden. Jeder Werkschaden oder Fehler, die durch den Transport entstanden sind, fällt unter Garantiegewährleistung der Firma VITEK. Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des elektrischen Netzes mit der Betriebsspannung des Staubsaugers übereinstimmt.

Schalten Sie den Staubsauger immer ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, während Sie Aufsatzbürsten auswechseln, sowie bei der Pflege oder Wartung des Geräts.

### 1. Anschluss und Abnahme des flexiblen Schlauchs (Abb. 1)

Setzen Sie die Spitze des flexiblen Schlauchs (4) in die Lufteintrittsöffnung (6) ein. Setzen Sie den Schlauch bis zum Einrasten ein, was die Anschlussrichtigkeit bestätigt. Um den flexiblen Schlauch abzunehmen, drücken Sie die Sperrtaste (5) und trennen Sie den Schlauch ab.

### 2. Anschluss des teleskopischen Rohrs und der Aufsätze

- Schließen Sie das teleskopische Verlängerungsrohr (2) an den Griff des flexiblen Schlauchs (3) an (Abb. 2). Schieben Sie den unteren Teil des teleskopischen Rohrs für die gewünschte Länge aus, drücken Sie zuvor die Sperrtaste (Abb. 3).
- Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: Turbobürste (1), Fugendüse (27), Aufsatz für die Reinigung der Möbelpolster (29), kleine Bürste (28) oder die Bürste für den Fußboden/Teppiche (30) und

schließen Sie ihn an das teleskopische Verlängerungsrohr (Abb. 4).

## ANWENDUNG DER BÜRSTEN-AUFSÄTZE

### Turbobürste für den Fußboden/Teppichbelag (1)

Die Turbobürste (1) kann man für die Reinigung der Fußböden, der Teppiche und Teppichbeläge mit langen und kurzen Fasern, die passt ideal für die Entfernung der Tierhaare von den Teppichen. Zylinderbürste mit harten Borsten rotiert unter der Wirkung des Luftstroms, ihre Borsten kämmen effektiv die Tierhaare und fegen kleine Partikel aus den Fasern der Teppichböden aus.

*Anmerkung: Es wird nicht gestattet, die Turbobürste zur Reinigung der Teppiche mit den Fransen länger als 15 mm zu verwenden, um die Beschädigungen am Teppich bei den Rotationen der Bürste zu vermeiden. Führen Sie die Turbobürste nicht über elektrische Kabel, schalten Sie den Staubsauger sofort aus, wenn Sie mit der Reinigung fertig sind.*

### Fugendüse (27)

Dieser Aufsatz ist für die Reinigung der Heizkörper, Spalten, Ecken und den Räumen zwischen den Sofakissen vorgesehen.

### Kleine Bürste (28)

Diese Bürste ist zum Sammeln des Staubs von den Möbeloberflächen vorgesehen. Die Fransen beugen die Beschädigung der polierten Möbeloberflächen vor.

### Aufsatz zur Reinigung der Möbelpolster (29)

Der Aufsatz ist zur Reinigung der Stoffoberflächen der Polstermöbel vorgesehen.

### Bürste zur Reinigung des Fußbodens/des Teppichbodens (30) (Abb. 5-6)

Stellen Sie den Schalter an der Bürste in die notwendige Position (abhängig von dem Typ der Oberfläche, wo die Reinigung durchgeführt wird).

## HINWEISE ZUR BEDIENUNG

Vor der Inbetriebnahme ziehen Sie das Netzkabel auf die erforderliche Länge aus, setzen Sie den Netzstecker in die Steckdose ein. Das gelbe Zeichen am Netzkabel warnt über die maximale Länge des Kabels.

Es ist nicht gestattet, das Kabel länger auszuziehen, als das rote Zeichen anzeigt.

## Achtung!

**Schalten Sie den Staubsauger nur mit dem installierten Staubsammelcontainer (7) und mit eingesetzten Filter (13, 14) ein.**

1. Um den Staubsauger anzuschalten, drücken Sie die An-/Ausschalttaste (12).
2. Während der Arbeit können Sie die Saugleistung mit dem mechanischen Regler steuern, der sich am Griff des flexiblen Schlauchs (3) befindet.
3. Wenn Sie mit der Raumreinigung fertig sind, drücken Sie die An-/Ausschalttaste (12) und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.
4. Um das Netzkabel aufzuwickeln, drücken Sie die Kabelaufwicklungstaste (11) und halten Sie mit der Hand das aufwickelnde Kabel, um seinen Überschlag und Beschädigung zu vermeiden.
5. In den Pausen zwischen den Einsätzen benutzen Sie die Parkstelle der Bürste (17) am Staubsauger.

## WARTUNG

**Den Staubsammelcontainer (7) abnehmen und den Staub und Müll daraus entfernen (Abb. 7, 8)**

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Netz.
- Nehmen Sie den Staubsammelcontainer (7) am Griff (8) drücken Sie die Taste (9) und nehmen Sie den Container ab.
- Öffnen Sie den Schutzdeckel (20) in der Richtung nach oben, drücken Sie die Öffnungstaste des unteren Deckels (21).
- Entfernen Sie aus dem Staubsammelcontainer den eingesammelten Staub und Müll.

*Anmerkung:*

- *Es wird empfohlen, den Staubsammelcontainer nach jedem Einsatz des Staubsaugers zu reinigen.*
- *Der grüne Indikator (15) berichtet über einen normalen Betrieb des Staubsaugers.*
- *Wenn der Staubsammelcontainer gefüllt ist, leuchtet der rote Indikator (16), in diesem Fall muss man den Container reinigen.*

**Demontage und Reinigung des Staubsammelcontainers (7) (Abb. 9, 10)**

- Schalten Sie den Staubsauger ab, trennen Sie ihn vom Netz, nehmen Sie den Staubsammelcontainer (7) ab, indem Sie die Taste (9) drücken, beseitigen Sie den Staub und Müll, schließen Sie den unteren Deckel (24).
- Ziehen sie am Sperrschlappverschluss (25) in der Richtung zu sich, trennen Sie die abnehmbaren Kolben (22) ab.

# DEUTSCH

- Spülen Sie die abnehmbaren Kolben (22) unter einem Strahl Leitungswasser, spülen Sie auch die inneren Separatoren (26).
- Trocknen Sie sorgfältig die Kolben (22) und Separatoren (26) aus, bevor Sie den Staubsammelcontainer zusammenbauen.

## Montage des Staubsammelcontainers

- Setzen Sie die inneren Separatoren (26) in die abnehmbaren Kolben (22) ein, dabei muss der Schnappverschluss (25) fixiert werden.
- Setzen Sie den Staubsammelcontainer (7) an seine Stelle zurück ein.

## Filterreinigung (Abb. 11)

Achten Sie auf die Reinheit der Filter (13, 14), da die Betriebseffektivität des Staubsaugers davon abhängt, führen Sie die Reinigung der Filter nicht weniger als vier Mal im Jahr durch, und wenn die Verschmutzung zu stark ist, soll es öfter passieren.

- Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Netz, nehmen Sie den Container (7) ab, entfernen Sie daraus den Staub und Müll.
- Nehmen Sie die Filter (13, 14) heraus.
- Reinigen Sie den mikroporösen Vorfilter (13) und den Hauptfilter (14) vom Staub (Abb. 12).
- Die Filter (13, 14) kann man unter einem lauwarmen Wasserstrahl ausspülen. Benutzen Sie für die Reinigung der Filter (13, 14) keinen Geschirrspüler.
- Trocknen Sie die Filter (13, 14) sorgfältig aus. Es wird nicht gestattet, den Fön fürs Trocknen der Filter zu benutzen (Abb. 13).

## Abnahme des HEPA-Ausgangsfilters (18) (Abb. 14)

- Öffnen Sie den Deckel (19), indem Sie den Schnappverschluss drücken.
- Nehmen Sie den HEPA-Ausgangsfiler (18) heraus, beim Bedarf kann man den HEPA-Filter unter einem lauwarmen Wasserstrahl ausspülen, vor der Installation muss man den Filter sorgfältig austrocknen.
- Setzen Sie den Filter (18) zurück an seinen Platz und schließen Sie den Deckel (19).

## Staubsaugergehäuse

- Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit einem feuchten Stofftuch.
- Lassen Sie es nicht zu, dass Flüssigkeiten ins Innere des Staubsauger geraten.
- Es wird nicht gestattet, Lösungsmittel oder Schließmittel zur Reinigung der Gehäuseoberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

## AUTOMATISCHE ABSCHALTFUNKTION

Der Staubsauger ist mit einer automatischen Abschaltfunktion bei der Überhitzung des elektrischen Antriebs ausgestattet.

- Bei der Überhitzung des elektrischen Antriebs des Staubsaugers wird die Thermosicherung ausgelöst und der Staubsauger schaltet ab.
- In diesem Fall ziehen Sie sofort den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
- Überprüfen Sie das teleskopische Rohr und den flexiblen Schlauch auf Verstopfung und beseitigen Sie die Verstopfung.
- Lassen Sie den Staubsauger für ungefähr 20-30 Minuten abkühlen, bevor Sie ihn wieder anschalten.
- Schließen Sie das Gerät ans Elektronetz, schalten Sie ihn an. Wenn das Gerät nicht angeht, kann es bedeuten, dass der Staubsauger irgendwelche Beschädigungen hat. In diesem Fall müssen Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum wenden, um den Staubsauger reparieren zu lassen.

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Spannung der Stromversorgung: 220 V ~ 50 Hz

Gespeiste Leistung: 1800 W

Saugleistung: 400 W

Fassungsvermögen des Staubsammelbehälters: 2,5 l

Austritt der negativen Ionen:  $\geq 2 \times 10^6$  pcs/cm<sup>3</sup>

Lärmstärke: 86 dB

*Der Hersteller behält sich das Recht vor die Charakteristiken des Gerätes ohne Vorbescheid zu ändern.*

## Betriebslebensdauer des Geräts – 5 Jahre

### Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

*Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*



## ПЫЛЕСОС

### Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за покупку техники компании VITEK. Технология, дизайн, функциональность и соответствие стандартам качества гарантируют вам надежность и удобство в использовании пылесосом.

Конструкция контейнера-пылесборника позволяет удалять содержащиеся в поступающем воздухе частицы пыли и мусора за счет создания большой центробежной силы и обеспечивает при этом постоянную мощность всасывания, даже при заполненном контейнере-пылесборнике. Установленный на выходе HEPA-фильтр поддерживает чистоту выходящего воздуха.

Фильтры HEPA эффективно задерживают такие частицы, как споры, пепел, пыльца, бактерии и микроскопические частички пыли. Это позволяет избежать раздражений органов дыхания у детей, а также у людей, страдающих аллергией, астмой, или особо чувствительных к аллергенам.

Встроенный генератор отрицательно заряженных ионов снижает количество вредных бактерий, очищает и освежает выходящий воздух.

### ОПИСАНИЕ

1. Турбощетка
2. Телескопическая удлинительная трубка
3. Ручка гибкого шланга
4. Наконечник гибкого шланга
5. Кнопка фиксации наконечника гибкого шланга
6. Воздухозаборное отверстие
7. Контейнер-пылесборник
8. Ручка для снятия контейнера-пылесборника
9. Кнопка фиксации контейнера-пылесборника
10. Ручка для переноски
11. Кнопка сматывания сетевого кабеля
12. Кнопка включения/выключения
13. Микропористый предварительный фильтр
14. Входной фильтр
15. Индикатор нормальной работы пылесоса
16. Индикатор заполнения контейнера-пылесборника
17. Место «парковки» щетки
18. Выходной HEPA-фильтр
19. Решетка выходного фильтра

### Описание контейнера для сбора пыли

20. Блокировочная крышка
21. Кнопка открытия нижней крышки (24)
22. Съёмные колбы
23. Ручка контейнера
24. Нижняя крышка контейнера
25. Защелка-фиксатор
26. Сепараторы
27. Щелевая насадка
28. Малая щетка
29. Насадка для чистки мебельной обивки
30. Щетка для пола/ковровых покрытий

### РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

**Внимательно прочитайте все инструкции перед использованием бытового пылесоса.**

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:

1. Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. Всегда вынимайте сетевую вилку из розетки, когда не пользуетесь пылесосом или перед его обслуживанием.
2. Для снижения риска удара электрическим током не пользуйтесь пылесосом вне помещений или на мокрых поверхностях.
3. Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Особое внимание проявляйте в том случае, если рядом с работающим прибором находятся дети либо лица с ограниченными возможностями.
4. Регулярно проверяйте сетевой кабель. При обнаружении дефектов в устройстве или сетевом кабеле не используйте устройство.
5. Для замены сетевого кабеля или ремонта прибора обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
6. Используйте данное устройство только в бытовых целях и в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
7. Не используйте сетевой кабель как ручку для переноски, не закрывайте дверь, если сетевой кабель проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого кабеля с острыми краями или углами. Во время пользования запрещается переезжать пылесосом через сетевой

кабель - вы можете его повредить. Держите сетевую кабель вдали от источников тепла.

8. Запрещается отключать устройство от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки за кабель. При отключении устройства от сети следует держаться за сетевую вилку.
9. Не беритесь за сетевую вилку или за пылесос мокрыми или влажными руками.
10. Запрещается закрывать входные и выходные отверстия устройства какими-либо предметами. Запрещается включать устройство, если какое-то из его отверстий заблокировано.
11. Следите за тем, чтобы волосы, свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающими отверстиями пылесоса.
12. Всегда сначала отключайте пылесос кнопкой включения/выключения и только потом отключайте его от сети.
13. Будьте особенно внимательны при уборке на лестничных площадках.
14. Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители, а также запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
15. Запрещается собирать с помощью пылесоса воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль, например от штукатурки, бетона, муку или золу. Это может привести к серьезным повреждениям электродвигателя, а также учтите, что такие случаи не подпадают под действие гарантийных обязательств.
16. Не пользуйтесь пылесосом, если не установлен контейнер для сбора пыли и фильтры в пылесосе.
17. Во время сматывания сетевого кабеля придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.

*СОХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕЕ В ДАЛЬНЕЙШЕМ В КАЧЕСТВЕ СПРАВОЧНОГО МАТЕРИАЛА.*

## **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ**

Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно

выключите пылесос и проверьте телескопическую трубку или гибкий шланг на предмет засорения. Выключите пылесос, затем отключите его от сети - уберите засор, и только потом продолжайте уборку.

- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.
- Вставляйте сетевую вилку в розетку только сухими руками.
- Перед началом уборки уберите с пола острые предметы, чтобы не допустить повреждения фильтров.
- При извлечении сетевой вилки из розетки всегда держитесь за вилку, не тяните за сетевую кабель.

## **СБОРКА ПЫЛЕСОСА**

Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений. Любой заводской дефект или повреждение, возникшее в результате транспортировки, подпадают под действие гарантии фирмы VITEK. Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.

Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены щеток-насадок, а также во время профилактики.

### **1. Подсоединение и снятие гибкого шланга (рис. 1)**

Вставьте наконечник гибкого шланга (4) в воздухозаборное отверстие (6). Вставляйте шланг до щелчка, подтверждающего правильность подсоединения. Для снятия гибкого шланга нажмите на кнопку фиксации (5) и отсоедините шланг.

### **2. Подсоединение телескопической трубки и насадок**

- Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (2) к рукоятке гибкого шланга (3) (рис. 2). Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (рис. 3).
- Выберите необходимую насадку: турбо-щетку (1), щелевую насадку (27), насадку для чистки мебельной обивки (29), малую щетку (28) или щетку для пола/ковров (30),

и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (рис. 4).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК-НАСАДОК

### Турбощетка для пола/ковров (1)

Турбощетку (1) можно использовать для уборки полов, чистки ковров и ковровых покрытий с длинным и коротким ворсом, она идеально подходит для уборки шерсти животных с ковровых покрытий. Цилиндрическая щетка с жесткой щетиной вращается под действием потока воздуха, ее щетина эффективно «вычесывает» шерсть животных и «выметает» соринки из ворса ковровых покрытий.

*Примечание: запрещается использовать турбощетку для чистки ковров с длинной бахромой и ворсом длиннее 15 мм, чтобы избежать повреждений ковра при вращении щетки. Не проводите турбощеткой по электрическим проводам, обязательно выключайте пылесос сразу по окончании уборки.*

### Щелевая насадка (27)

Эта насадка предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов.

### Малая щетка (28)

Щетка предназначена для сбора пыли с поверхности мебели. Ворс, который имеется на щетке, препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

### Насадка для чистки мебельной обивки (29)

Насадка предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.

### Щетка для пола/ковровых покрытий (30) (рис. 5-6)

Установите переключатель на щетке в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Перед началом работы вытяните сетевую кабель на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в розетку. Желтая отметка на сетевом кабеле предупреждает о том, что кабель вытянут на максимальную длину.

Запрещается вытягивать сетевую кабель дальше красной отметки.

## Внимание!

**Всегда включайте пылесос только с установленным контейнером-пылесборником (7) и установленными фильтрами (13, 14).**

1. Для включения пылесоса нажмите Кнопку включения/выключения (12).
2. Во время работы вы можете регулировать мощность всасывания механическим регулятором, расположенным на ручке гибкого шланга (3).
3. По окончании уборки в помещении нажмите Кнопку включения/выключения (12) и выньте сетевую вилку из розетки.
4. Для сматывания сетевого кабеля нажмите на кнопку сматывания (11) и придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.
5. В перерывах во время работы используйте место «парковки» щетки (17).

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Снятие контейнера-пылесборника (7) и удаление из него пыли и мусора (рис. 7, 8)

- Выключите пылесос и отключите его от сети.
- Возьмитесь за ручку (8) контейнера-пылесборника (7), нажмите кнопку (9) и снимите контейнер.
- Откройте защитную крышку (20) по направлению вверх, нажмите на кнопку открытия нижней крышки (21).
- Удалите из контейнера-пылесборника скопившуюся пыль и мусор.

### Примечание

- Рекомендуется очищать контейнер-пылесборник после каждого использования пылесоса.
- Индикатор (15) зеленого цвета сигнализирует о нормальной работе пылесоса.
- При заполнении контейнера-пылесборника загорается красный индикатор (16), в этом случае необходимо очистить контейнер.

### Разборка и чистка контейнера-пылесборника (7) (рис. 9, 10)

- Выключите пылесос и отключите его от сети, снимите контейнер-пылесборник (7), нажав на кнопку (9); удалите из него пыль и мусор, закройте нижнюю крышку (24).
- Потяните за защелку-фиксатор (25) по направлению на себя и отделите съемные колбы (22).

- Промойте съемные колбы (22) и внутренние сепараторы (26) под струей проточной воды. Тщательно просушите колбы (22) и сепараторы (26) перед сборкой контейнера-пылесборника.

### Сборка контейнера-пылесборника

- Вставьте внутренние сепараторы (26) в съемные колбы (22), при этом защелка (25) должна зафиксироваться.
- Установите контейнер-пылесборник (7) на место.

### Чистка фильтров (рис. 11)

Следите за чистотой фильтров (13, 14), поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтров не менее трех-четырех раз в год, а при сильном засорении - чаще.

- Выключите пылесос и отключите его от сети, снимите контейнер-пылесборник (7), удалите из него пыль и мусор.
- Выньте фильтры (13, 14).
- Очистите от пыли предварительный микропористый фильтр (13) и основной (14) (рис. 12).
- Фильтры (13, 14) можно промывать под струей слегка теплой воды. Не используйте для промывки фильтров (13, 14) посудомоечную машину.
- Тщательно просушите фильтры (13, 14). Запрещается использовать для сушки фильтров фен (рис. 13).

### Снятие выходного НЕРА-фильтра (18) (рис. 14)

- Откройте решетку (19), нажав на защелку.
- Выньте входной НЕРА-фильтр (18), при необходимости можно промыть НЕРА-фильтр под струей слегка теплой воды, перед установкой на место фильтр необходимо просушить.
- Установите фильтр (18) на место и закройте решетку (19).

### Корпус пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса влажной тканью.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
- Запрещается использовать для чистки поверхности пылесоса растворители или абразивные чистящие средства.

### ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Пылесос оснащен функцией автоматического отключения при перегреве электромотора.

- При перегреве электромотора сработает автоматический термopедохранитель и пылесос отключится.
- В этом случае немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки.
- Проверьте телескопическую трубку и гибкий шланг на предмет засорения - устраните засор.
- Дайте пылесосу охладиться в течение приблизительно 20-30 минут, прежде чем включить его снова.
- Подключите прибор к электрической сети, включите его; если прибор не включается, это может означать, что в пылесосе имеются повреждения. В этом случае необходимо обратиться в авторизованный сервисный центр для ремонта пылесоса.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 220 В ~ 50 Гц  
Потребляемая мощность: 1800 Вт  
Мощность всасывания: 400 Вт  
Емкость пылесборника: 2,5 л  
Выход отрицательных ионов:  $>=2 \times 10^6$  pcs/cm<sup>3</sup>  
Уровень шума: 86 дБ

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления.*

### Срок службы прибора - 5 лет



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия  
Нойбаургтерль 38/7А, 1070 Вена, Австрия



## ШАҢСОРҒЫШ

### Құрметті сатып алушы!

VITEK компаниясының техникасын сатып алғаныңызға алғысымызды білдіреміз.

Технология, дизайн, функционалдылық және сапа стандарттарына сәйкестік шаңсорғышты пайдалану кезінде сенімділікке және қолайлылыққа көпелдік береді.

Шаң жинағыш контейнердің құрылымы орталықтан сыртқа тебуші күштің есебінен ауадағы шаңдар мен қоқыстарды жұтып алуға мүмкіндік береді және шаң жинағыш контейнер толып қалса да, сору қуатын қамтамасыз етеді. Шығыста орнатылған HEPA сүзгісі шығатын ауаның тазалығын қамтамасыз етеді. HEPA сүзгісі күл, тозаң, бактериялар сияқты бөлшектерді және микроскоппен көрінетін шаң бөлшектерін тиімді ұстап қалады. Бұл аллергиядан, демікпеден азап шегетін немесе аллергиямен ерекше сезімтал балаларда, ересектерде тыныс алу мүшелерінің тітіркенуіне жол бермейді.

Ішіне орнатылған теріс зарядталған иондар генераторы зиянды бактериялардың санын азайтады және ауаны тазартады.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Турбошетка
2. Телескоптық ұзарту түтігі
3. Иілгіш шлангтің тұтқасы
4. Иілгіш шлангтің ұшы
5. Иілгіш шлангтің ұшын бекіту батырмасы
6. Ауа өтетін саңылау
7. Шаңжинағыш контейнер
8. Шаңжинағыш контейнерді шешуге арналған тұтқа
9. Шаңжинағыш контейнерді бекіту батырмасы
10. Тасымалдауға арналған тұтқа
11. Желілік кабельді айналдыру батырмасы
12. Қосу/өшіру батырмасы
13. Микроеуекті бастапқы сүзгі
14. Кіріс сүзгісі
15. Шаңсорғыштың қалыпты жұмыс істеу индикаторы
16. Шаңжинағыш контейнердің толғаныс білдіретін индикатор
17. Шетканы «орнату» орны
18. Шығыс HEPA-сүзгісі
19. Шығыс сүзгінің торы

### Шаң жинайтын контейнердің сипаттамасы

20. Блоктау қақпағы
21. Төменгі қақпақты ашу батырмасы (24)
22. Алмалы-салмалы колбалар
23. Контейнер тұтқасы
24. Контейнердің төменгі қақпағы
25. Бекіткіш ілмек
26. Сепараторлар
27. Саңылау саптамасы
28. Кішкене щетка
29. Жиһаз қаптамасын тазалауға арналған саптама
30. Еденге/кілем жабындарына арналған щетка

### ПАЙДАЛАНУШЫ НҰСҚАУЛЫҒЫ ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ ЖӨНІНДЕГІ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

*Тұрмыстық шаңсорғышты пайдаланудың алдында барлық нұсқауларды жете оқып шығыңыз.*

### ЕСКЕРТУ

Өрт туындау, электр тоғына түсу немесе жарақат алу қатерін азайту үшін:

1. Шаңсорғыш желілік розеткаға қосылып тұрғанда оны қараусыз қалдырмаңыз. Шаңсорғышты қолданбаған жағдайда немесе оған қызмет көрсететін кезде, оны әрқашан розеткадан ажыратыңыз.
2. Электр тоғына түсу қатерін азайту үшін шаңсорғышты жайдан тыс қолданбаңыз және ылғал бетте тұрмауын қадағалаңыз.
3. Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде ойнауға рұқсат бермеңіз. Егер жұмыс істеп тұрған шаңсорғыштың қасында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі адамдар болса, ерекше сақ болған жөн.
4. Желілік кабельді үнемі тексеріп тұрыңыз; құрылғыда немесе желілік кабельде ақаулық тапқан жағдайда шаңсорғышты қолдануға болмайды.
5. Желілік кабельді ауыстыру үшін немесе құрылғыны жөндеу үшін арнайы рұқсаты бар сервис орталығына хабарласыңыз.
6. Осы құрылғыны тек тұрмыстық мақсаттарда және қолдану жөніндегі нұсқаулыққа сәйкес қолданыңыз.
7. Желілік кабельді тасымалдау сабы ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік кабель есік арқылы өтіп жатса, есікті

жаппаңыз; кабельдің өткір бұрыштарға немесе жақтарға тиеуін қадағалаңыз. Қолдану кезінде шаңсорғышпен желілік кабельді басып өтуге болмайды – сіз оны зақымдауыңыз мүмкін. Желілік кабельді жылу көздерінен алшақ ұстаңыз.

8. Аспапты оның ашасын желілік кабельден ұстап тұрып розеткадан шығару арқылы өшіруге тыйым салынады. Құрылғыны желіден ажыратқан жағдайда желілік ашадан ұстау қажет.
9. Желілік ашаны не шаңсорғышты су қолмен ұстамаңыз.
10. Құрылғының кіру және шығу тесіктерін қандай да бір заттармен жабуға болмайды. Егер тесіктердің бірі жабық болса, құрылғыны қосуға болмайды.
11. Шаштардың, бос ілініп тұрған заттардың, бармақтардың және дененің басқа мүшелерінің шаңсорғыштың сору тесігінің жанында болмауын қадағалаңыз.
12. Шаңсорғышты алдымен қосу/өшіру батырмасы арқылы өшіріңіз, тек содан кейін ғана желіден ажыратыңыз.
13. Баспалдақ алаңдарын тазалау кезінде ерекше сақ болыңыз.
14. Шаңсорғышты тез жанатын сұйықтықтарды жинау үшін, сонымен қатар ондай сұйықтықтарды сақтау орындарында қолдануға тыйым салынады.
15. Шаңсорғыштың көмегімен жанып жатқан және түтіндеп жатқан шылымдарды, күкірттерді немесе бықсып жатқан күлдерді, сонымен қатар ұсақ дисперсті шаңды, мысалы, сылақтың, бетонның күлдерін, ұнды жинауға тыйым салынады. Бұл электрмоторды қатты зақымдауы мүмкін және мұндай жағдайлар келіпдік шарттарына кірмейді.
16. Шаң жинайтын контейнер немесе сүзгілер орнатылмаған шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
17. Сымды орау кезінде желілік кабельді қолмен ұстап тұрыңыз және желілік ашаның еденге соғылуына жол бермеңіз.

## **НҰСҚАУЛЫҚТЫ ҚОЛ ЖЕТЕРЛІК ЖЕРДЕ САҚТАҢЫЗ**

### **САҚТЫҚ ШАРАЛАРЫ**

Егер тазалау кезінде шаңсорғыштың сорып алу қуаты кенеттен төмендеп кетсе, шаңсорғышты

бірден өшіріңіз де телескоптық түтіктің немесе иілгіш шлангтің қоқысқа толып қалмауын тексеріңіз. Шаңсорғышты өшіріңіз және желіден ажыратыңыз, қоқысты алып тастаңыз, сосын тазалауды жалғастыра беріңіз.

- Қатты қызып тұрған беттердің дәл жанында, күлсауыт қасында, сонымен қатар тез тұтанатын сұйықтықтарды сақтау орнында шаңсорғышпен тазалауды жүргізуге болмайды.
- Желілік ашаны розеткаға тек құрғақ қолмен қосыңыз.
- Тазалау алдында сүзгілердің зақымдануына жол бермеу үшін еденнен өткір заттарды алып тастаңыз.
- Желілік ашаны розеткадан ажыратқан кезде ашадан ұстаңыз, желілік кабельден тартпаңыз.

### **ШАҢСОРҒЫШТЫ ЖИНАУ**

Шаңсорғышты қаптамасынан шығарыңыз және онда зақымданулардың бар-жоғын тексеріңіз. Тасымалдау кезінде туындаған кез келген зауыттық ақаулық немесе зақымдану VITEK фирмасының келіпдік қызметіне кіреді. Қосудың алдында электр желісінің кернеуі шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетінін тексеріңіз.

Саптама щеткаларды айырбастау кезінде, сонымен қатар алдын алу кезінде үнемі шаңсорғышты өшіріп отырыңыз және желілік ашаны розеткадан ажыратыңыз.

#### **1. Иілгіш шлангті қосу және шешу (1-сурет)**

Иілгіш шлангтің ұшын (4) шаңсорғыш корпусының алдыңғы бөлігінде орналасқан ауа өтетін тесікке (6) салыңыз. Шланг дұрыс салынғанда, дыбыс шығады. Иілгіш шлангті шешу үшін бекіту батырмасын (5) басыңыз және шлангті ажыратыңыз.

#### **2. Ұзарту түтігін және саптамаларды қосу**

- Телескоптық ұзарту түтігін (2) иілгіш шлангтің сабына (3) қосыңыз.

Бекіту батырмасын басып, телескоптық түтіктің төменгі жағын қажетті ұзындыққа шығарыңыз (3-сурет).

- Қажетті саптаманы таңдап алыңыз: турбошетка (1), саңылау саптамасы (27), жиһаз қаптамасын тазалауға арналған саптама (29), шағын щетка (28) немесе еден/кілемге арналған щетка (30) және оны

телескоптық ұзарту түтігіне жалғаңыз (4-сурет).

## САПТАМА-ЩЕТКАЛАРДЫ ҚОЛДАНУ

### Еденге/кілемге арналған турбошетка (1)

Турбошетканы (1) едендерді жинау үшін, кілемдерді және түгі ұзын және қысқа кілем жабындарын тазалау үшін пайдалануға болады, ол кілем жабындарынан жануар жүндерін тазалау үшін өте тамаша құрал. Қатты қылдары бар цилиндрлі щетка ауа ағынының әсерінен айналады, оның «қылы» кілем жабындарының түктерінен жануарлардың жүнін тиімді «кетіреді» және қылшықтарды «сорып алады».

*Ескерту: Турбошетканы ұзын шашақтары және 15 мм ұзын түктері бар кілемдерді тазалау үшін пайдалануға болмайды, бұл щетка айналған кезде кілемді зақымдауы мүмкін. Турбошетканы электр сымдар арқылы жүргізбеңіз, жинап болғаннан кейін шаңсорғышты бірден өшіріңіз.*

### Саңылау саптамасы (27)

Осы саптама радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және диван жастықтары арасындағы жерлерді тазалауға арналған.

### Кішкене щетка (28)

Щетка жиһаз бетінен шаңды кетіру үшін арналған, түктің болуы жиһаздың өңделген бетінің зақымдануына жол бермейді.

### Жиһаз қаптамасын тазалауға арналған саптама (29)

Саптама жұмсақ жиһаздың мата беттерін тазалауға арналған.

### Еденді/кілем жабындарын тазалауға арналған щетка (30) (5-6 сурет)

Тазалау жүргізіп жатқан беттің түріне байланысты щеткадағы ауыстырыпқосқышты қажетті жағдайға қойыңыз.

## ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ

Жұмыс басында желілік кабельді қажетті ұзындыққа шығарыңыз да желілік ашаны розеткаға қосыңыз. Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің максималды ұзындығын көрсетеді.

Желілік кабельді қызыл белгіден артық тартуға болмайды.

### Ескерту:

**Шаңсорғышты орнатылған шаңжинағыш контейнермен (7) және онда орнатылған сүзгілермен (13,14) ғана қосыңыз.**

- Шаңсорғышты қосу үшін қосу/өшіру батырмасын (12) басыңыз.
- Жұмыс кезінде сіз иілгіш шлангтің сабында орналасқан механикалық реттегішті (3) ауыстыру арқылы сорып алу қуатын реттей аласыз.
- Жайды тазалауды аяқтағаннан кейін қосу/өшіру батырмасын (12) басыңыз және желілік ашаны розеткадан шығарыңыз.
- Желілік кабельді орау үшін орау батырмасын (11) басыңыз да оралып жатқан сымды қолмен сәл басып тұрыңыз, бұл сымның ұрылмауы және зақымданбауы үшін қажет.
- Жұмыс кезінде үзіліс жасаған кезде щетканы «орнату» орнын (17) пайдаланыңыз.

## ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

**Шаңжинағыш контейнерді шешу (7) және ондағы шаңды және қоқысты кетіру (7, 8-сурет).**

- Шаңсорғышты өшіріңіз де оны желіден ажыратыңыз.
- Шаңжинағыш контейнердің (7) тұтқасынан (8) алып, батырманы (9) басыңыз және контейнерді шешіңіз.
- Қорғау қаптамасын (20) жоғары бағыттап ашыңыз, төменгі қақпақты ашу батырмасын (21) басыңыз.
- Шаңжинағыш контейнерде жиналып қалған шаң мен қоқысты кетіріңіз.

### Ескерту:

- Шаңжинағыштың контейнерін шаңсорғышты әр пайдаланған сайын тазалап тұру ұсынылады.
- Жасыл түсті индикатор (15) шаңсорғыштың қалыпты жұмысы туралы мәлімдейді.
- Шаңжинағыш контейнер толып қалғанда қызыл индикатор (16) жанады, бұл жағдайда контейнерді тазалау қажет.

**Шаңжинағыш контейнерді (7) бөлшектеу және тазалау (9,10-сурет).**

- Шаңсорғышты өшіріңіз және оны желіден ажыратыңыз, батырманы (9) басып,

# ҚАЗАҚ

- шаңжинағыш контейнерді (7) шығарыңыз, ондағы шаң мен қоқысты кетіріңіз және төменгі қақпақты (24) жабыңыз.
- Бекіткіш ілмекті (25) өзіңізге қарай тартыңыз және алмалы-салмалы колбаларды (22) шығарыңыз.
  - Алмалы-салмалы колбаларды (22) ағынды судың астында жуыңыз, сонымен қатар ішкі сепараторларды (26) жуыңыз.
  - Шаңжинағыш контейнерді жинаудың алдында колбаларды (22) және сепараторларды (26) жақсылап кептіріңіз.

## Шаңжинағыш контейнерді жинау

- Ішкі сепараторларды (26) алмалы-салмалы колбаларға (22) салыңыз, бұл жағдайда ілмек (25) бекітіліп қалуы қажет.
- Шаңжинағыш контейнерді (7) орнына орнатыңыз.

## Сүзгілерді тазалау (11-сурет)

Сүзгілердің (13,14) тазалығына көңіл бөліңіз, себебі шаңсорғыш жұмысының тиімділігі сүзгілерге байланысты, сүзгілерді жылына кем дегенде үш-төрт рет тазалап отырыңыз, ал қатты ластанғанда, одан жиі.

- Шаңсорғышты өшіріңіз және оны желіден ажыратыңыз, контейнерді (7) шығарыңыз, ондағы шаң мен қоқысты кетіріңіз.
- Сүзгілерді (13,14) шығарыңыз.
- Бастапқы микроеуекті сүзгіні (13) және негізгі сүзгіні (14) шаң мен қоқыстан тазартыңыз (12-сурет).
- Сүзгілерді (13,14) жылы судың ағынында жуып алыңыз. Сүзгілерді (13,14) жуу үшін ыдыс жуу машинасын қолданбаңыз.
- Сүзгілерді (13,14) жақсылап кептіріңіз. Сүзгілерді кептіру үшін фен қолдануға тыйым салынады.

## Шығыс НЕРА-сүзгісін (18) шешу (14-сурет).

- Ілмекті басып, қақпақты (19) шешіңіз.
- Кіріс НЕРА-сүзгісін (18) шығарыңыз, оны ағынды судың астында жуыңыз, кептіріңіз және орнына салыңыз.
- Сүзгіні (18) орнына орнатыңыз және қақпақты (19) жабыңыз.

## Аспап корпусы

- Шаңсорғыш корпусын ылғал шүберекпен сүртіңіз.

- Шаңсорғыш корпусының ішіне сұйықтықтың төгілуіне жол бермеңіз.
- Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштерді және абразивті жуу құралдарын пайдалануға болмайды.

## АВТОМАТТЫ ӨШІРУ ФУНКЦИЯСЫ

Шаңсорғыш электрмотор қызып кеткенде автоматты өшіру функциясымен жасақталған.

- Егер электрмотор қызып кететін болса, онда автоматты термосақтандырғыш іске қосылады және шаңсорғыш өшеді.
- Бұл жағдайда желілік сымның ашасын розеткадан шығарыңыз.
- Телескоптық түтікті және иілгіш шлангтің бітеліп қалмауы тексеріңіз – бітеліп қалса, қоқысты тазалаңыз.
- Шаңсорғышты қайта қосудың алдында оның суығанын күтіңіз (шамамен 20-30 минут), содан кейін оны қайта қосыңыз.
- Аспапты электр желісіне қосыңыз; егер ол қосылмаса, бұл оның зақымданғанын білдіреді. Бұл жағдайда шаңсорғышты жөндеу үшін арнайы рұқсаты бар сервис орталығына хабарласу қажет.

## ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Қорек кернеуі: 220 В ~ 50 Гц

Тұтынылатын қуат: 1800 Вт

Сору қуаты: 400 Вт

Шаңсорғыш сыйымдылығы: 2,5 л

Теріс иондардың шығысы:  $>=2 \times 10^6$  pcs/cm<sup>3</sup>

Шу деңгейі: 86 dB

*Өндіруші алдын ала хабарламастан аспаптың сипаттамаларын өзгертуге құқылы.*

**Құралдың қызмет ету мерзімі - 5 жыл**

## Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

*Бұл тауар EMC – жағдайларға сәйкес келеді негізгі*

**CE** *Міндеттемелер 89/336/EEC*

*Директиваның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 EEC)*

## ASPIRATOR

### INSTRUCIUNI IMPORTANTE DE SECURITATE

CITITI CU ATENȚIE TOATE INSTRUCȚIUNILE ÎNAINTE DE A UTILIZA ACEST ASPIRATOR

### AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul incendiului, socului electric sau traumarii:

1. Nu lasati aspiratorul fara supraveghere cind este conectat la priza. Scoateti intotdeauna fisa elctrica de la priza cind nu utilizati aspiratorul sau inainte de intretinere.
2. Pentru a evita riscuri de soc electric nu fo flositi aspiratorul la exterior.
3. Nu lasati copii sa se joace cu aspirator. Este necesara supravegherea atenta cind aparatul este utilizat linga copii sau invalizi.
4. Verificati in mod regulat cordonul electric. Daca acesta este deteriorat, nu utilizati aparatul.
5. Pentru inlocuirea cordonului sau reparatia aparatului contactati centrul service autorizat.
6. Utilizati acest aparat numai in scopuri casnice si in conformitate cu instructiuni de utilizare.
7. Nu folositi cablul electric pentru transportare, nu inchideti usa daca cablul trece prin golul de usa si evitati contactarea cablului cu obiecte ascutite sau colturi. In timpul utilizarii se interzice sa treceti cu aspirator pe cablul electric – puteti sa-l deteriorati. Tineti cablul departe de surse de caldura.
8. Nu scoateti aparatul din priza tragind de cordon electric. Pentru a scoate din priza apucati de fisa electrica.
9. Nu atingeti de fisa sau de aparat cu minile umede.
10. Nu inchideti orificiile de intrare/iesire cu orice obiecte. Se interzice pornirea aparatului daca sint blocate orificiile lui. Aveti grija sa nu se acumuleze pe filtre praf, puf, par etc ce pot ingreuna aspiratia normala.
11. Fiti atenti sa nu fie aproape de orificiul de aspirare parul, elemente de haine, degete sau alte parti ale corpului.
12. Opriti aspiratorul cu butonul pornire/oprire inainte de a deconecta de la priza.
13. Fiti foarte atenti cind utilizati aparatul pe podest.
14. Se interzice utilizarea aparatului pentru colectarea substantelor usor inflamabile, ca benzina, dizolvanti, si nu utilizati aparatul in locuri de pastrare acestor substante.
15. Se interzice colectarea cu aspirator a tigarilor aprinse, chibriturilor, jarului.
16. Nu folositi aspiratorul daca filtrul sau sulul de praf nu sint instalate.
17. Cind bobinati cordonul electric tineti-l in mini si nu permiteti fisa electrica sa se loveasca de podea.

### PASTRATI ACESTE INSTRUCIUNI ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL

### MASURI DE SIGURANTA

**Daca in timpul functionarii a scazut brusc capacitatea de aspirare, deconectati imediat aspiratorul si controlati tubul telescopic sau furtunul elastic daca sint astupate. Opriti aspiratorul, deconectati-l de la retea, inlaturati problema dupa ce puteti continua curatenia.**

- Nu utilizati aspiratorul in apropiere de obiecte infierbintate, linga scrumiere, in locuri de pastrare a substantelor usor inflamabile.
- Introduceti fisa electrica in priza numai cu minile uscate.

# ROMÂNĂ

- Înainte de curătenie, stringeți de pe podea obiecte ascuțite ce pot să deterioreze filtrele.
- Nu trageți de cablul electric când deconectați aparatul de la rețea, trageți de fișă.

## ASAMBLAREA ASPIRATORULUI

**Întotdeauna deconectați aparatul și scoateți-l din priză când înlocuiți perii, duze și înainte de întreținere.**

### **1. Conectarea și deconectarea furtunului elastic**

Introduceți virful furtunului la orificiul de aspirație situat pe capacul superior al corpului aspiratorului. Introduceți furtunul pînă ce auziți sunetul caracteristic, care semnifică fixarea corectă. Pentru a deconecta: apăsați pe butonul de fixare și deconectați furtunul.

### **2. Conectarea tubului și periiilor**

- a. Conectați tubul telescopic cu minerul furtunului elastic.
- b. Alegeți duza-perie necesară și conectați cu tubul telescopic.

## Utilizarea duzelor

**Duza universală pentru fante se află în secțiunea în spatele corpului aspiratorului. Ea funcționează în două poziții:**

1. Pentru curățirea radiatorilor, fanțelor, colțurilor și locului între pernele divanului.
2. Pentru curățirea mobilei, perdelelor, carților, stelajelor, pentru îndepărtarea prafului de pe frunzele plantelor de cameră.

## Perie pentru podea/covoare

Fixați comutatorul situat pe perie în poziția necesară (în dependență de tipul suprafeței ce se curăță).

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

**Înainte de pornire scoateți cordonul electric la o lungime necesară și conectați**

**fișa electrică la priză. Indicatorul galben pe cordonul electric arată lungimea maximă a cordonului. Nu scoateți mai mult cordonul după ce a apărut indicatorul roșu.**

1. Pentru a porni aspiratorul, apăsați butonul de pornire/oprire.
2. În timpul funcționării puteți regla puterea aspiratorului cu ajutorul regulatorului.
3. Pentru bobinarea cordonului electric, apăsați butonul de bobinare; rețineți cordonul în mini cînd acesta se bobinează pentru a evita deteriorări.

## ÎNTREȚINERE

### **Înlocuirea colectorului de praf**

- Porniți aspiratorul numai dacă ați instalat fultrul.
  - Dacă nu ați instalat colectorul de praf sau dacă l-ați instalat încorect capacul nu se va închide.
1. Opriti aspiratorul, deconectați de la rețea.
  2. Apăsați butonul de fixare și deschideți capacul. Scoateți colectorul de praf din suport.
  3. Schimbați colectorul de hirtie. Dacă utilizați colectorul de tip textil, curățiți-l și folosiți din nou. Indicatorul nivelului de praf indică necesitatea curățirii colectorului.
  4. Închideți capacul.

### **Curățirea filtrului de intrare**

- Curățiți filtrul de cel puțin 2 ori pe an (sau mai des dacă este necesitatea).
  - Filtrul de intrare este prevăzut pentru a proteja motorul. Porniți aspiratorul numai cu acest filtru instalat.
1. Opriti aspiratorul, deconectați de la rețea.
  2. Extrageți colectorul de praf.
  3. Demontați filtrul de intrare.

4. Spalati filtrul in apa dupa ce uscati-l bine.
- Nu spalati filtrul in masina de spalat vase.
- Nu folositi uscator de par pentru a usca filtrul.
5. Montati filtrul inapoi, instalati colectorul de praf, inchideti capacul.

Inlocuirea filtrului de iesire

1. Deschideti capacul filtrului de evacuare.
2. Scoateti filtrul si inlocuiti-l.
3. Inchideti capacul.

### Corpul aspiratorului

- Spalati corpul aspiratorului cu cirpa umeda.
- Evitati patrunderea apei in interiorul aparatului.
- Nu folositi pentru curatirea corpului dizolvanti sau agenti de curatire abrazivi.

### DATE TEHNICE

Alimentare: 220 V ~ 50 Hz

Puterea maxima: 1800 W

Puterea de aspirare: 400 W

Capacitate colector de praf: 2,5 l

**PRODUCATORUL ISI REZERVA DREPTUL DE A MODIFICA DATELE TEHNICE FARA INSTIINTARE ANTICIPATA.**

**Durata de functionare a aparatului - nu mai puțin de 5 ani**

*Producătorul îi rezervează dreptul de a schimba caracteristicile aparatelor fără anunțare prealabilă.*

**Termenul de exploatare a aparatului – 5 ani.**

### Garanție

În legătură cu oferirea garanției pentru produsul dat, rugăm să Vă adresați la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanție se realizează cu condiția prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.



*Acest produs corespunde cerințelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC și Directiva cu privire la electrosecuritate/ joasă tensiune (73/23 EEC).*

## VYSAVAČ

### Vážený zákazníkú!

Děkujeme za to, že jste zakoupili výrobek firmy VI-TEK. Předové technologie, design, funkčnost a také splnění všech norem kladených na kvalitu výrobu Vám garantují, že vysavač bude sloužit dlouho.

Konstrukce zásobníku lapače prachu umožňuje odstranit částice prachu a nečistot, které se nacházejí ve vzduchu postupujícím dovnitř vysavače a to díky vzniku velké odstředivé síly uvnitř, což zajišťuje stálý výkon nasávání, dokonce při úplně zaplněném zásobníku lapače prachu. Filtr HEPA na výstupu vzduchu zajišťuje čistotu vycházejícího vzduchu. Filtry HEPA zadržují takové nečistoty jako jsou pyl, popel, bakterie a mikroskopické částice prachu, což umožňuje předejít podrážděnosti orgánů dýchací soustavy u dětí a také u lidí, trpících alergií, astmou nebo těch, kteří jsou zvlášt' citliví na alergen.

Zabudovaný generátor záporně nabitých iontů snižuje množství škodlivých bakterií, čistí vzduch a osvěžuje vycházející vzduch.

### POPIS

1. Turbokartáč
2. Teleskopická prodloužená trubice
3. Rukojeť ohebné hadice
4. Násadka ohebné hadice
5. Tlačítko fixace násadky ohebné hadice
6. Ventilací otvory
7. Zásobní lapače prachu
8. Rukojeť na vyndání zásobníku lapače prachu
9. Tlačítko fixátoru zásobníku lapače prachu
10. Rukojeť na přenášení
11. Tlačítko namotávání napájecího kabelu
12. Tlačítko zapnutí/vypnutí
13. Mikropórovitý předběžný filtr
14. Vstupní filtr
15. Indikátor normálního provozu vysavače
16. Indikátor zaplnění zásobníku lapače prachu
17. Místo na «parkování» kartáče
18. Výstupní HEPA-filtr
19. Mřížka výstupního filtru

### Popis zásobníku lapače prachu

20. Blokovací kryt
21. Tlačítko otevření nižního krytu (24)
22. Sundávací nádoby
23. Rukojeť zásobníku
24. Nižní kryt zásobníku
25. Západka-fixátor
26. Separátory
27. Štěrbinová násadka
28. Malý kartáč
29. Násadka na čištění měkkého nábytku
30. Kartáč na podlahu /koberec

## NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

**Pozorně si přečtete celý návod, předtím, že načnete používat vysavač.**

### UPOZORNĚNÍ

Ke snížení možnosti vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo jiných úrazů:

1. Nenechávejte vysavač bez dozoru, jestli je zapnutý do zásuvky. Pokud přístroj nepoužíváte nebo před jeho údržbou, ho vždy vypinejte ze zásuvky.
2. Nepoužívejte vysavač tenku nebo na mokřých plochách, předejete tak možnosti vzniku úrazu elektrickým proudem.
3. Nedovolujte dětem používat vysavač jako hračku. Obzvlášt' opatrní buďte, pokud se v blízkosti pracujícího přístroje nachází děti nebo lidé s omezenými možnostmi.
4. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud najdete jakýkoliv defekt na napájecím kabelu, nepoužívejte přístroj.
5. Pokud je potřeba vyměnit napájecí kabel nebo přístroj vyžaduje opravu, obraťte se na autorizované servisní středisko.
6. Přístroj je určen pouze k domácímu využívání, používejte ho tak, jak je popsáno v návodu k použití.
7. Nepoužívejte napájecí kabel k přenášení přístroje, nezavírejte dveře, jestli přes práh prochází kabel a nedopouštějte styk kabelu s ostrými hranami anebo rohama. V průběhu používání je zakázáno přejíždět vysavačem přes napájecí kabel – můžete ho poškodit. Hleďte na to, aby se napájecí kabel nenacházel v blízkosti zdrojů tepla.
8. Je zakázáno vypínat přístroj ze zásuvky vytrháváním vidlice ze zásuvky za napájecí kabel. Pokud přístroj vypínáte ze zásuvky, držte vidlici a vytáhněte napájecí kabel ze zásuvky.
9. Nedotýkejte se vidlice nebo vysavače mokřými rukama.
10. Je zakázáno zakrývat vstupní a výstupní otvory jakýmikoliv předměty. Nezapínejte přístroj, pokud je některý z otvorů zablokovaný.
11. Dbejte na to aby se vlasy, nebo volně vysící části oděvů, prsty nebo jiné části těla nenacházeli v bezprostřední blízkosti nasávacích otvorů vysavače.
12. Vždy ze začátku vypinejte vysavač tlačítkem zapnutí/vypnutí a teprve poté ze zásuvky.
13. Buďte opatrní při úklidu na schodech.
14. Je zakázáno používat vysavač k vysávání hořlavých kapalin, například benzínu nebo ředidla. Nepoužívejte vysavač také v místech jejich skladování.



- Je zakázáno používat vysavač k vysávání vody nebo druhých kapalin, zapálených cigaret, sirek, horkého popelu nebo prachu od omítky, betonu, mouky nebo popílku. Může to přivést k vážným poškozením elektrického motoru, na které se nevztahuje garance výrobce.
- Nepoužívejte vysavač, pokud není instalován zásobník lapače prachu s filtry.
- Při namotávání napájecího kabelu ho přidržíte rukou, nedopouštějte, aby se vidlice kabelu tloukla o podlahu.

USCHOVEJTE NÁVOD V LEHCE DOSTUPNÉM MÍSTĚ

## DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Pokud se v průběhu úklidu znatelně snížil nasávací výkon vysavače, urychleně vypněte vysavač a zkontrolujte teleskopickou trubici a ohebnou hadici, mohou být ucpané. Vypněte vysavač, poté vytáhněte vidlici ze zásuvky – odstraňte překážku a pokračujte v úklidu.

- Nepoužívejte vysavač v bezprostřední blízkosti silně nahřátých ploch, popelníků a také v místech skladování hořlavých kapalin.
- Zapínejte přístroj do zásuvky vždy pouze suchýma rukama.
- Před začátkem úklidu odstraňte z podlahy ostré předměty, předejdete tak poškození filtrů.
- Při vypínání vidlice napájecího kabelu ze zásuvky, vždy přidržíte vidlici, netahejte za kabel.

## SESTAVENÍ VYSAVAČE

Vybalte vysavač a zkontrolujte ho. Jakýkoliv výrobní defekt nebo poškození, které vzniklo v důsledku přepravy podléhá garanci firmy VITEK. Před zapnutím se přesvědčte, že napětí ve Vaší zásuvce odpovídá provoznímu napětí vysavače. Vždy vypínejte vysavač a vidlici napájecího kabelu ze zásuvky, pokud chcete vyměnit násadku a také při čištění a údržbě vysavače.

### 1. Připojení a sundání ohebné hadice (obr. 1)

Vstavte násadku ohebné hadice (4) do ventilačního otvoru (6). Posuňte ji, až uslyšíte cvaknutí, svědčící o správném spojení. Pro sundání ohebné hadice stlačte tlačítko fixace (5) a odpojte hadici.

### 2. Připojení teleskopické trubice a násadek

- Připojte teleskopickou prodlouženou trubici (2) k rukojeti ohebné hadice (3) (obr. 2). Stlačte tlačítko fixátoru a vsuňte nižší část teleskopické trubice na potřebnou délku. (obr. 3).
- Vyberte potřebnou násadku: turbokartáč (1), štěrbinovou násadku (27), násadku na čištění měkkého nábytku (29), malý kartáč (28) nebo kartáč na podlahu/koberce (30) a připojte ji k teleskopické prodloužené trubici (obr. 4).

## POUŽÍVÁNÍ KARTÁČŮ-NÁSADEK

### Turbokartáč (1) na podlahu/koberce (1)

Turbokartáč (1) můžete používat jak k úklidu podlahy tak i k čištění koberců a kobercových pokrytí s dlouhým a krátkým vlasem. Turbokartáč také oceníte při úklidu srsti zvířat z koberců. Válcový kartáč s tvrdou štetinou se otáčí vlivem proudu vzduchu, štetina «vyčesává» srst zvířat a «vymetá» drobký z vlasu koberců a kobercových pokrytí.

*Upozornění: je zakázáno používat turbokartáč na čištění koberců s vlasem delším než 15 mm., předejdete tak možnému poškození koberce při otáčení turbokartáče. Při úklidu s pomocí turbokartáče nepřejíždějte přes elektrické kabely. Vždy vypínejte vysavač po skončení úklidu.*

### Štěrbinová násadka (27)

Štěrbinová násadka je určena k čištění radiátorů, škvír a úhlů například na pohovkách.

### Malý kartáč (28)

Kartáč je určen k sběru prachu z povrchu nábytku. Díky tomu, že je vybaven vlasem, nepoškozuje lakovaný povrch nábytku.

### Násadka na čištění měkkého nábytku (29)

Násadka je určena k čištění látkových povrchů měkkého nábytku.

### Kartáč na podlahu/kobercové pokrytí (30) (obr.5-6)

Nastavte přepínač na kartáči do potřebné pozice (v závislosti od typu povrchu, na kterém provádíte úklid).

## NÁVOD K POUŽITÍ

Předtím, než začnete vysavač používat, vytáhněte napájecí kabel na potřebnou délku a zapněte přístroj do zásuvky. Žlutá značka na napájecím kabelu informuje o maximální délce kabelu. Je zakázáno vytahovat kabel za červenou značku.

### Pozor!

**Zapínejte vysavač pouze s instalovaným zásobníkem lapače prachu (7) a filtry (13, 14).**

- K zapnutí vysavače stlačte tlačítko zapnutí/vypnutí (12).
- V průběhu práce můžete regulovat výkon nasávání mechanickým regulátorem, který se nachází na rukojeti ohebné hadice (3).
- Po skončení úklidu, stlačte tlačítko zapnutí/vypnutí (12) a vyndejte přístroj ze zásuvky.
- K smotání napájecího kabelu, stlačte tlačítko namotávání (11) a přidržíte rukou smotávající se kabel, předejdete tak možnosti jeho poškození.

5. Při přestávkách v průběhu úklidu, využijte místo na «parkování» kartáče (17).

## ÚDRŽBA

### Sundání zásobníku lapače prachu (7) a odstranění z něho prachu a nečistot (obr. 7, 8)

- Vypněte vysavač a vytáhněte vidlici ze zásuvky.
- Uchopte rukojeť (8) zásobníku lapače prachu, (7) stlačte tlačítko (9) a vyndejte zásobník.
- Otevřete ochranný kryt (20) směrem nahoru, stlačte tlačítko otvírání nižšího (21).
- Odstraňte ze zásobníku lapače prachu nečistotu a prach.

#### Upozornění:

- *Doporučujeme čistit zásobník lapače prachu po každém použití vysavače.*
- *Indikátor (15) zelené barvy informuje o normálním práci vysavače.*
- *Pokud je zásobník lapače prachu zaplněn, rozsvítí se červený indikátor (16), v takovém případě je potřeba vyčistit zásobník.*

### Rozebrání a čištění zásobníku lapače prachu (7) (obr. 9, 10)

- Vypněte přístroj ze zásuvky, vyndejte zásobník lapače prachu, (7) stlačením tlačítka (9) a odstraňte z něho prach a nečistotu. Zavřete nižší kryt (24).
- Zatáhněte za západku-fixátor (25) směrem k sobě a rozpojte sundávací nádoby (22).
- Promyjte sundávací nádoby (22) proudem vody. Také promyjte vnitřní separátory (26).
- Pořádně vysušte nádoby (22) a separátory (26) předtím než znovu sestavíte zásobník lapače prachu.

### Sestavení zásobníku lapače prachu

- Vstavte vnitřní separátory (26) do sundávacích nádob (22), západka (25) se zafixuje.
- Instalujte zásobník lapače prachu zpátky (7) na místo.

### Čištění filtrů (obr. 11)

Dbejte na to, aby filtry byly neustále čisté (13, 14), závisí od toho efektivnost práce vysavače; čistěte filtry ne méně než třikrát, čtyřikrát do roka a při silném znečištění – častěji.

- Vypněte vysavač ze zásuvky, sundejte zásobník (7) a odstraňte z něho prach a nečistotu.
- Vyndejte filtry (13, 14)
- Očistěte od prachu a nečistot předběžný mikro-pórovitý filtr (13) a hlavní (14) (Obr. 12).
- Filtry (13, 14) je možné promývat proudem vlažné vody. K mytí filtrů (13, 14) nepoužívejte myčku na nádoby.
- Prosušte pořádně filtry (13, 14). Je zakázáno k sušení filtrů používat fén (obr. 13).

### Sundání výstupního HEPA -filtru (18) (Obr. 14)

- Otevřete kryt (19), stlačením západky.
- Vyndejte vstupní HEPA -filtr (18), pokud je potřeba, promyjte HEPA -filtr proudem vlažné vody, před jeho opětovnou instalací zpátky na místo, ho vysušte.
- Vraťte filtr (18) zpátky na místo a zavřete víčko (19)

### Povrch vysavače

- Protírejte povrch vysavače vlažnou tkání.
- Nedopouštějte, aby dovnitř vysavače vnikaly jakékoliv kapaliny.
- Je zakázáno k čištění povrchu vysavače ředidla nebo abrazivní čisticí prostředky.

### FUNKCE AUTOMATICKÉHO VYPNUTÍ

Vysavač je vybaven funkcí automatického vypnutí při známkách přehřívání elektrického motoru.

- Při známkách přehřívání elektrického motoru se automaticky zapne termostatická ochrana a vysavač se vypne.
- V takovém případě vypněte přístroj ze zásuvky.
- Zkontrolujte teleskopickou trubici a ohebnou hadici, můžou být ucpané – odstraňte nečistotu.
- Nechte vysavač vychladnout v průběhu přibližně 20 až 30 minut předtím, než ho znovu zapnete.
- Zapněte přístroj do zásuvky a zapněte ho. Pokud se přístroj nedaří zapnout, může to znamenat, že je poškozen. Obratěte se na autorizované servisní středisko.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Napětí napájení: 220 V ~ 50 Hz

Příkon: 1800 W

Výkon nasávání: 400 W

Objem zásobníku lapače prachu: 2,5 l.

Výstup záporně nabitých iontů:  $\geq 2 \times 10^6$  pcs/cm<sup>3</sup>

Úroveň hluku: 86 dB

*Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předběžného oznámení.*

### Životnost přístroje - 5 let

### Záruka

Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.



*Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.*

## ПИЛОСОС

### Шановний покупець!

Дякуємо Вам покупку техніки компанії VITEK. Технологія, дизайн, функціональність і відповідність стандартам якості гарантують Вам надійність і зручність у користуванні пирососом.

Конструкція контейнера-пилосбірника дозволяє видаляти частки пилу і сміття, що містяться у повітрі, яке поступає, за рахунок створення великої центробіжної сили, і забезпечує при цьому постійну потужність всмоктування, навіть при заповненому контейнері-пилосбірнику. Встановлений на виході HEPA-фільтр підтримує чистоту повітря, що виходить. Фільтри HEPA ефективно затримують такі частки, як спори, попіл, пилок, бактерії і мікроскопічні часточки пилу. Це дозволяє уникнути подразнень органів дихання у дітей, а також у людей, які страждають алергією, астмою, або особливо чутливих до алергенів. Вмонтований генератор негативно заряджених іонів знижує кількість шкідливих бактерій, очищає повітря і освіжає повітря, що виходить.

### ОПИС

1. Турбощітка
2. Телескопічна подовжуюча трубка
3. Ручка гнучкого шлангу
4. Наконечник гнучкого шлангу
5. Кнопка фіксації наконечника гнучкого шлангу
6. Вхідний отвір
7. Контейнер-пилосбірник
8. Ручка для зняття контейнера-пилосбірника
9. Кнопка фіксатор контейнера-пилосбірника
10. Ручка для перенесення
11. Кнопка змотування мережевого кабеля
12. Кнопка увімкнення/вимкнення
13. Мікропористий попередній фільтр
14. Вхідний фільтр
15. Індикатор нормальної роботи пирососа
16. Індикатор заповнення контейнера-пилосбірника
17. Місце «паркування» щітки
18. Вихідний HEPA-фільтр
19. Решітка вихідного фільтра

### Опис контейнера для збору пилу

20. Блокувальна кришка
21. Кнопка відкриття нижньої кришки (24)
22. Знімні колби
23. Ручка контейнера
24. Нижня кришка контейнера
25. Клямка-фіксатор
26. Сепаратори
27. Щілизна насадда
28. Мала щітка
29. Насадда для чищення меблевої оббивки
30. Щітка для підлоги/килимових покриттів

### ПУТІВНИК КОРИСТУВАЧА

#### ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ ІЗ ЗАХОДІВ БЕЗ-ПЕКИ

**Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням побутового пирососу.**

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для зниження ризику виникнення пожежі, ураження електричним струмом або отримання травм:

1. Не залишайте пиросос без нагляду, коли він увімкнений в мережеву розетку. Завжди виймайте мережеву вилку з розетки, коли не користуєтесь пирососом або перед його обслуговуванням.
2. Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пиросос поза приміщеннями або на мокрих поверхнях.
3. Не дозволяйте дітям використовувати пиросос як іграшку. Особливу увагу проявляйте у тому випадку, якщо поряд з працюючим приладом знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.
4. Регулярно перевіряйте мережевий кабель. При виявленні дефектів у пристрої або мережевому кабелі не використовуйте пристрій.
5. Для заміни мережевого кабеля або ремонту приладу звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
6. Використовуйте даний пристрій тільки у побутових цілях і згідно з інструкцією з експлуатації.
7. Не використовуйте мережевий кабель як ручку для перенесення, не зачіпайте двері, якщо мережевий кабель проходить через дверний пройму, а також уникайте контакту мережевого кабеля з гострими

краями або кутами. Під час користування забороняється переїжджати пирососом через мережевий кабель - ви можете його пошкодити. Тримайте мережевий кабель далі від джерел тепла.

8. Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки та кабель. При відключенні пристрою від мережі слід триматись за мережеву вилку.
9. Не беріться за мережеву вилку або за пиросос мокрими руками.
10. Забороняється зачиняти вхідні і вихідні отвори пристрою будь-якими предметами. Забороняється вмикати пристрій, якщо будь-який з його отворів заблокований.
11. Слідкуйте за тим, щоб волосся, вільно звисаючі елементи одягу, пальці або інші частини тіла не знаходились поряд зі всмоктуючими отворами пирососа.
12. Завжди спочатку відключайте пиросос кнопкою увімкнення/вимкнення і лише потім відключайте його від мережі.
13. Будьте особливо уважні під час прибирання на сходовому майданчику.
14. Забороняється використовувати пиросос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники, а також забороняється використання пирососа в місцях зберігання таких рідин.
15. Забороняється збирати за допомогою пирососа воду або інші рідини, сигарети, що горять чи димлять, сірники, жевріючий попіл, а також тонкодисперсний пил, наприклад від штукатурки, бетону, муки або золи. Це може призвести до серйозних пошкоджень електромотора, а також зважайте на те, що такі випадки не попадають під дію гарантійних зобов'язань.
16. Не користуйтесь пирососом, якщо не встановлений контейнер для збирання пилу і фільтри в пирососі.
17. Під час змотування мережевого кабеля притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка вдарилась в поверхню підлоги.

**ЗБЕРІГАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ В ДОСТУПНОМУ МІСЦІ**

## **ЗАСТЕРЕЖНІ ЗАХОДИ**

Якщо під час прибирання різко знизилась

всмоктуюча потужність пирососа, негайно вимкніть пиросос і перевірте телескопічну трубку або гнучкий шланг на предмет засмічення. Вимкніть пиросос, потім відключіть його від мережі – усуньте засмічення, і лише потім продовжуйте прибирання.

- Не прибирайте пирососом в безпосередній близькості від сильно нагрітих поверхонь, поряд з попільничками, а також в місцях зберігання легкозаймистих рідин.
- Вставляйте мережеву вилку в розетку тільки сухими руками.
- Перед початком прибирання приберіть з підлоги гострі предмети, щоб не допустити пошкодження фільтрів.
- При вийманні мережевої вилки з розетки завжди тримайтеся за вилку, не тягніть за мережевий кабель.

## **ЗБИРАННЯ ПИРОСОСА**

Повністю розпакуйте пиросос і перевірте його на наявність пошкоджень. Будь-який заводський дефект або пошкодження, що виникли в результаті транспортування, підпадають під дію гарантії фірми VITEK. Перед увімкненням переконайтесь, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пирососа. Завжди відключайте пиросос і виймайте мережеву вилку з розетки під час заміни щіток, насадок, а також під час профілактики.

### **1. Під'єднання і зняття гнучкого шланга (рис. 1)**

Вставте наконечник гнучкого шланга (4) у вхідний отвір (6). Вставляйте шланг до клацання, що підтверджує правильність під'єднання. Для зняття гнучкого шланга натисніть на кнопку фіксації (5) і від'єднайте шланг.

### **2. Під'єднання телескопічної трубки і насадок**

- Під'єднайте телескопічну подовжуючу трубку (2) до рукоятки гнучкого шланга (3) (рис. 2). Висуньте нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (рис. 3).
- Виберіть необхідну насадку: турбощітку (1), щілинну насадку (27), насадку для чищення меблевої оббивки (29), малу щітку (28) або щітку для підлоги/килимів (30) і під'єднайте її до телескопічної подовжуючої трубки (рис. 4).

## ВИКОРИСТАННЯ ЩІТОК-НАСАДОК

### Турбощітка для підлоги/килимів (1)

Турбощітку (1) можна використовувати для прибирання підлоги, чищення килимів і килимових покриттів з довгим і коротким ворсом, вона ідеально підходить для прибирання шерсті тварин з килимових покриттів. Циліндрична щітка з жорсткою щетиною обертається під дією потоку повітря, її щетина ефективно «вичісує» шерсть тварин і «вимітає» смітинки з ворсу килимових покриттів.

*ПРИМІТКА: забороняється використовувати турбощітку для чищення килимів з довгою бахромою і ворсом довше 15 мм, щоб уникнути пошкоджень килима при обертанні щітки. Не проводьте турбощіткою по електричних проводах, обов'язково вимикайте пилосос одразу після завершення прибирання.*

### Щілинна насадка (27)

Ця насадка призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.

### Мала щітка (28)

Щітка призначена для збирання пилу з поверхні меблів, наявність ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

### Насадка для чищення меблевої оббивки (29)

Насадка призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.

### Щітка для підлоги/килимових покриттів (30) (рис.5-6)

Встановіть перемикач на щітці в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій здійснюється прибирання).

## ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Перед початком роботи витягніть мережевий кабель на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в розетку. Жовта позначка на мережевому кабелі попереджає про максимальну довжину кабелю. Забороняється витягати мережевий кабель далі червоної позначки.

### УВАГА!

**Завжди вмикайте пилосос тільки з встановленим контейнером-пилосбірником (7) і встановленими фільтрами (13, 14).**

1. Для увімкнення пилососа натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (12).
2. Під час роботи ви можете регулювати потужність всмоктування механічним регулятором, розташованим на ручці гнучкого шланга (3).
3. Після закінчення прибирання в приміщенні натисніть кнопку увімкнення/вимкнення (12) і вийміть мережеву вилку з розетки.
4. Для змотування мережевого кабелю натисніть на кнопку змотування (11) і притримуйте рукою шнур, що змотується, задля уникнення його захльостування і пошкодження.
5. У перервах під час роботи використовуйте місце «паркування» щітки (17) пилососа.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

### Зняття контейнера-пилосбірника (7) і видалення з нього пилу і сміття (рис. 7, 8)

- Вимкніть пилосос і відключіть його від мережі
- Візьміться за ручку (8) контейнера-пилосбірника (7) натисніть кнопку (9) і зніміть контейнер.
- Відкрийте захисну кришку (20) у напрямку догори, натисніть на кнопку відкриття нижньої кришки (21).
- Видаліть із контейнера-пилосбірника пил та сміття, що накопичилися.

### ПРИМІТКА:

- Рекомендується очищати контейнер-пилосбірник після кожного використання пилососа.
- Індикатор (15) зеленого кольору сигналізує про нормальну роботу пилососа.
- При заповненні контейнера-пилосбірника загоряється червоний індикатор (16), у цьому випадку необхідно очистити контейнер.

### Розбирання і чищення контейнера-пилосбірника (7) (рис. 9, 10)

- Вимкніть пилосос і відключіть його від мережі, зніміть контейнер-пилосбірник (7), натиснувши на кнопку (9), видаліть з нього пил і сміття закрийте нижню кришку (24).
- Потягніть за клямку-фіксатор (25) у напрямку на себе, і відділіть знімні колби (22).
- Промийте знімні колби (22) під струменем проточної води, так же промийте внутрішні сепаратори (26).

# УКРАЇНСЬКИЙ

- Ретельно просушіть колби (22) і сепаратори (26) перед збиранням контейнера-пилососа.

## Збирання контейнера-пилососа

- Вставте внутрішні сепаратори (26) в знімні колби (22), при цьому клямка (25) повинна зафіксуватися.
- Встановіть контейнер-пилосос (7) на місце.

## Чищення фільтрів (рис. 11)

Слідкуйте за чистотою фільтрів (13, 14), оскільки від цього залежить ефективність роботи пилососа; Здійснюйте чищення фільтрів не менше трьох, чотирьох разів на рік, а при сильному засміченні - частіше.

- Вимкніть пилосос і відключіть його від мережі, зніміть контейнер (7), видаліть з нього пил і сміття.
- Вийміть фільтри (13, 14)
- Очистіть від пилу попередній мікропористий фільтр (13) і основний (14) (Рис. 12).
- Фільтри (13, 14) можна промивати під струменем злегка теплої води. Не використовуйте для промивання фільтрів (13, 14) посудомийну машину.
- Ретельно просушіть фільтри (13, 14). Забороняється використовувати для сушіння фільтрів фен (Рис. 13).

## Зняття вихідного HEPA-фільтра (18) (Рис. 14)

- Відкрийте кришку (19), натиснувши на клямку.
- Вийміть вхідний HEPA-фільтр (18), при необхідності можна промити HEPA-фільтр під струменем злегка теплої води, перед встановленням на місце фільтр необхідно просушити.
- Встановіть фільтр (18) на місце і закрийте кришку (19)

## Корпус пилососа

- Протирайте корпус пилососа вологою тканиною.
- Не допускайте попадання рідини всередину корпусу пилососа.
- Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники чи абразивні засоби для чищення.

## ФУНКЦІЯ АВТОМАТИЧНОГО ВІДКЛЮЧЕННЯ

Пилосос обладнаний функцією автоматичного відключення при перегріванні електромотора.

- При перегріванні електромотора, спрацює автоматичний термозапобіжник і пилосос відключиться.
- У цьому випадку негайно вийміть вилку мережевого шнура з розетки.
- Перевірте телескопічну трубку і гнучкий шланг на предмет засмічення - усуньте сміття.
- Дайте пилососу охолонути протягом приблизно 20-30 хвилин, перш ніж увімкнути його знову.
- Підключіть прилад до електричної мережі, увімкніть його, якщо прилад не вмикається, це може означати, що в пилососі пошкодження. У цьому випадку необхідно звернутися до авторизованого сервісного центру для ремонту пилососа.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напруга живлення: 220 В ~ 50 Гц  
Споживна потужність: 1800Вт  
Потужність всмоктування: 400 Вт  
Місткість пилососа: 2,5 л  
Вихід негативний іонів:  $\geq 2 \times 10^6$  pcs/cm<sup>3</sup>  
Рівень шуму: 86 dB

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики приладу без попереднього повідомлення.*

## Термін служби приладу – 5 років

## Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.*

## ПЫЛАСОС

### Шаноўны пакупнік!

Дзякуем Вам за пакупку тэхнікі кампаніі VITEK. Тэхналогія, дызайн, функцыянальнасць і адпаведнасць стандартам якасці гарантуюць вам надзейнасць і зручнасць у карыстанні пыласосам.

Канструкцыя кантэйнера-пылазборніка дазваляе знішчыць змяшчаючыся ў паступаючым паветры часткі пыла і смецця за кошт стварэння вялізнай цэнтрабежнай сілы, і забяспечвае пры гэтым пастаянную магутнасць усасывання, амаль пры запоўненам кантэйнера-пылазборніке. Устаноўлены на выхадзе НЭРА-фільтр падтрымлівае чыстату выходзячага паветра. Фільтры НЭРА эфектыўна затрымліваюць такія часткі, як споры, пепел, пылку, бактэрыі і мікраскапічныя часткі пыла. Гэта дазваляе пазбегнуць раздражненняў органаў дыхання ў дзяцей, а таксама ў людзей, пакутваючых алергіяй, астмай, ці асоба чухлых к алергенам. Устроены генератар адмоўна зараджаных іонаў зніжае колькасць шкодных бактэрыяў, адчышчае паветру і асважоўвае выходзячае паветра.

### АПІСАННЕ

1. Турбашотка
2. Тэлескапічная падаўжальная трубка
3. Ручка гібкага шланга
4. Наканечнік гібкага шланга
5. Кнопка фіксацыі наканечніка гібкага шланга
6. Паветразаборная адтуліна
7. Кантэйнер-пылазборнік
8. Ручка для зняцця кантэйнера-пылазборніка
9. Кнопка фіксатар кантэйнера-пылазборніка
10. Ручка для пераноскі
11. Кнопка змотвання сеткавага кабеля
12. Кнопка ўключэння/выключэння
13. Мікрапорысты папярэдні фільтр
14. Уваходны фільтр
15. Індыкатар нармальнай работы пыласоса
16. Індыкатар запаўнення кантэйнера-пылазборніка
17. Месца «паркоўкі» шчоткі
18. Выхадны НЭРА-фільтр
19. Рашотка выхаднага фільтра

### Апісанне кантэйнера для збора пыла

20. Блакіравачная крышка
21. Кнопка адчынення ніжняй крышкі (24)
22. Здымныя колбы
23. Ручка кантэйнера
24. Ніжняя крышка кантэйнера
25. Зашчолка-фіксатар
26. Сепаратары
27. Шчолкавая насадка
28. Малая шчотка
29. Насадка для чысткі мэблявай аб'ёкты
30. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццёў

### РУКАВОДСТВА КАРЫСТАЛЬНІКА ВАЖНЫЯ ІНСТРУКЦЫІ ПА МЕРАМ БЯСПЕКІ

*Уважліва прачытайце ўсе інструкцыі перад выкарыстаннем бытовага пыласоса.*

### ПЕРАСЦЯРОГА

Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажара, паражэння электрычным токам або атрымання траўм:

1. Не пакідайце пыласос без дагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды вымайце сеткавую вілку з разетки, калі не выкарыстоўваеце пыласос або перад яго абслугоўваннем.
2. Для зніжэння рызыкі ўдара электрычным токам не выкарыстоўваеце пыласос па-за памяшканнем або на мокрых паверхнях.
3. Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Асабліваю ўвагу праяўляйце ў тым выпадку, калі побач з працоўным прыборам знаходзяцца дзеці, або асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
4. Рэгулярна правярайце сеткавы кабель. Пры абнаружэнні дыфектаў ва ўстройванні або сеткавым кабеле не выкарыстоўвайце ўстройванне.
5. Для замены сеткавага кабеля або рамонту прыбора звяртайцеся у аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.
6. Выкарыстоўвайце дадзенае ўстройванне толькі ў бытовых мэтах і ў адпаведнасці з інструкцыяй по эксплуатацыі.
7. Не Выкарыстоўвайце сеткавы кабель як ручку для пераноскі, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы кабель праходзіць праз дзвярнай праём, а таксама пазбягайце кантакта сеткавага кабеля з вострымі

# БЕЛАРУСКІ

краямі або вугламі. У час выкарыстання забараняецца пераязджаць пыласосом праз сеткавы кабель - вы можаце яго пашкодзіць. Трымайце сеткавы кабель далёка ад крыніцы цяпла.

8. Забараняецца атключаць устраванне ат сяці выдзёргваннем сеткавай вілкі з разеткі за кабель. Пры адключэнні устравання ат сяці належа трымацца за сеткавую вілку.
9. Не дакрайнайцеся да сеткава вілкі або да пыласоса мокрымі рукамі.
10. Забараняецца зачыняць уваходныя і выходныя адтуліны устравання якімі-небудзь прадметамі. Забараняецца ўключаць устраванне, калі якая-небудзь з яго адтулін заблакіравана.
11. Сачыце за тым, каб валасы, свабодна вісячыя элементы вопраткі, пальцы або іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з усасываючымі адтулінамі пыласоса.
12. Заўсёды спачатку атключайце пыласос кнопкай ўключэння/выключэння і толькі потым атключайце яго ад сяці.
13. Будзьце асабліва пільнымі пры уборцы на леснічных пляцоўках.
14. Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збора лёгкаўзгараемых вадкасцей, такіх як бензін, растваральнікі, а таксама забараняецца выкарыстоўванне пыласоса ў месцах захоўвання такіх ваткасцей.
15. Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса ваду або іншыя ваткасці, папяросы, якія гараць або дымяць, запалкі, тлеючы попел, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад ад тынкоўкі, бетона, мукі або залы. Гэта можа прывесці да сур'ёзных пашкодванняў электраматора, а таксама прыміце пад увагу, што такія выпадкі не падпадаюць пад дзеянне гарантыйных абавязкаў.
16. Не выкарыстоўваць пыласос, калі не усталяваны кантэйнер для збора пылу і фільтры ў пыласосе.
17. У час змотвання сеткавага кабеля прытрымлівайце яго рукой, не дапускайце, каб сеткавая вілка ўдаралася аб паверхню падлогі.

**ЗАХОЎВАЙЦЕ ІНСТРУКЦЫЮ Ў ДАСТУПНЫМ МЕСЦЫ**

## МЕРЫ ПЕРАСЦЯРОГІ

Калі ў час уборкі рэзка снізілася ўсмоктваючая магутнасць пыласоса, адразу выключыце пыласос і правярце тэлескапічную трубку ці гібкі шланг на прадмет забруджвання. Выключыце пыласос, затым адключыце яго ад сеткі – знішчыце засор, і толькі потым прадаўжайце ўборку.

- Не выконвайце ўборку пыласосам у непасрэднай блізі ад моцна нагрэтых паверхняў, радам з попелішчамі, а таксама ў месцах захоўвання лёгкаўзгараемых вадкасцей.
- Устаўляйце сеткавую вілку ў разетку толькі сухімі рукамі.
- Перад пачаткам ўборкі прыміце з падлогі вострыя прадметы, каб не дапусціць паўкоджання фільтраў.
- Пры выпраменьванні сеткавай вілкі з разеткі заўсёды трымайцеся за вілку, не цягніце за сеткавы кабель.

## ЗБОРКА ПЫЛАСОСА

Поўнасю распакуйце пыласос і правярце яго на налік пашкодванняў. Любы завадскі дыфект ці пашкоджанне, узнікае ў выніку транспартыроўкі, падпадаюць пад уздзеянне гарантыі фірмы VITEK. Перад ўключэннем упэўніцеся, што напружанне электрычнай сеткі адпавядае рабочаму напружанню пыласоса.

Заўсёды адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з разеткі ў час замены шчотак насадак, а таксама ў час прафілактыкі.

### 1. Далучэнне і зніманне гібкага шланга (мал. 1)

Устаўце наканечнік гібкага шланга (4) у паветразаборную адтуліну (6). Устаўляйце шланг да шчалчкі, які падцвярджае правільнасць далучэння. Для знімання гібкага шланга націсніце на кнопку фіксацыі (5) і аддзяліце шланг.

### 2. Далучэнне тэлескапічнай трубки і насадак

- Далучыце тэлескапічную падаўжальную трубку (2) да рукаяткі гібкага шланга (3) (мал. 2). Выдвіньце ніжнюю частку тэлескапічнай трубки на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (мал. 3).
- Выберыце неабходную насадку: турбошчотку (1), шчоткавую насадку (27), насадку для чысткі мебелнай абіўкі (29), малую шчотку (28) ці шчотку для падлогі/дываноў (30) і да-



лучэнне яе да тэлескапічнай падаўжальнай трубка (мал. 4).

## ВЫКАРЫСТОЎВАННЕ ШЧОТАК-НАСАДАК

### Турбашчотка для падлогі/дыванаў (1)

Турбашчотку (1) можна выкарыстоўваць для ўборкі падлог, чысткі дыванаў і дывановых пакрыццёў з доўгім і кароткім ворсам, яна ідыяльна падыходзіць для ўборкі шорсткі жывёл з дывановых пакрыццёў. Цыліндрычная шчотка з жосткай шчацінай варочаецца пад дзяннем патока паветра, яе шчаціна эфектыўна «вычосваецца» шорстку жывёл і «вымятае» сарынкі з ворса дывановых пакрыццёў.

*Заўвага: забараняецца выкарыстоўваць турбашчотку для чысткі дыванаў з доўгай бахрамой і ворсам даўжэй 15 мм, кааб пазбегнуць пашкоджанняў дывана пры кручэнні шчоткі. Не праводзьце турбашчоткай па электрычным правадам, абавязкова выключайце пыласос адразу па заканчэнні ўборкі.*

### Шчылістая насадка (27)

Гэта насадка прызначана для чысткі радыятараў, шчылей, вуглоў і паміж падушкамі дыванаў.

### Малая шчотка (28)

Шчотка прызначана для збора пылу з паверхняў мэблі, налік ворса перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі.

### Насадка для чысткі мэблевай абіўкі (29)

Насадка прызначана для чысткі тканевых паверхняў мяккай мэблі.

### Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццёў (30) (мал.5-6)

Устанавіце пералючальнік шчоткі ў неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпа паверхні, на якой выконваецца ўборка).

## ІНСТРУКЦЫЯ ПА ЭКСПЛУАТАЦЫЮ

Перад пачаткам работы выцягніце сеткавы кабель на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку. Жоўтая адметка на сеткавым кабеле папярэджвае аб максімальнай даўжыні кабеля.

Забараняецца выцягваць сеткавы кабель далей чырвонай адметкі.

## Увага!

**Заўсёды ўключайце пыласос толькі з устаноўленым кантэнерам-пылазборнікам (7) і устаноўленымі фільтрамі (13, 14).**

1. Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку ўключэння/выключэння (12).
2. У час работы вы можаце рэгуліраваць магутнасць усмоктвання механічным рэгулятарам, размешчаным на ручцы гібкага шланга (3).
3. Па заканчэнні ўборкі ў памяшканні націсніце кнопку ўключэння/выключэння (12) і вымце сеткавую вілку з разеткі.
4. Для змотвання сеткавага кабеля націсніце на кнопку змотвання (11) і прытрымлівайце рукой шнур, які змотваецца каб пазбегнуць яго захлэствання і пашкоджання.
5. У перапынках у час работы выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (17) пыласоса.

## АБСЛУГОЎВАННЕ

**Зніманне кантэнера-пылазборніка (7) і знішчэнне з яго пылу і смецця (мал. 7, 8)**

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі
- Вазьміцеся за ручку (8) кантэнера-пылазборніка (7) націсніце кнопку (9) і здыміце кантэнер.
- Адчыніце абарончую вечку (20) па напрамку ўверх, націсніце на кнопку адчынення ніжняй крышкі (21).
- Знішчыце з кантэнера-пылазборніка пыл і смецце, якія сабраліся.

*Заўвага:*

- *Рэкамендуецца ачышчаць кантэнер-пылазборнік пасля кожнага выкарыстоўвання пыласоса.*
- *Індыкатар (15) зялёнага колера сігналізуе аб нармальнай рабоце пыласоса.*
- *Пры запаўненні кантэнера-пылазборніка загараецца чырвоны індыкатар (16), у гэтым выпадку неабходна ачысціць кантэнер.*

**Разборка і чыстка кантэнера-пылазборніка (7) (рыс. 9, 10)**

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі, зніміце кантэнер-пылазборнік (7), націсніў на кнопку (9), вымце з яго пыл і смецце, зачыніце ніжнюю вечку (24).
- Пацягніце за зашчоклу-фіксатар (25) у напрамку на сябе, і адзяліце здымныя колбы (22).

# БЕЛАРУСКІ

- Прамыйце здымныя колбы (22) пад струёй праточнай вады, таксама прамойце ўнутраныя сепаратары (26).
- Рупліва прасушыце колбы (22) і сепаратары (26) перад зборкай кантэйнера-пылазборніка.

## Зборка кантэйнера-пылазборніка

- Устаўце ўнутраныя сепаратары (26) ў здымныя колбы (22), пры гэтым зашчолка (25) павінна зафіксавацца.
- Устанавіце кантэйнер-пылазборнік (7) на месца.

## Чыстка фільтраў (рыс. 11)

Сачыце за чыстатай фільтраў (13, 14), паколькі ад гэтага залежыць эфектыўнасць працы пыласоса; праводзьце чыстку фільтраў не менш трох, чатырох раз у год, а пры моцнам забруджванні - часцей.

- Выключыце пыласос і адключыце яго ад сьці, здыміце кантэйнер (7), вымце з яго пыл і смецце.
- Вымце фільтры (13, 14)
- Ачысьціце ад пылу папярэдні мікрапорысты фільтр (13) і асноўны (14) (Рис. 12).
- Фільтры (13, 14) можна прамываць пад струёй злёгка цёплай вады. Не выкарыстоўвайце для прамывкі фільтраў (13, 14) посудамыечную машыну.
- Старанна прасушыце фільтры (13, 14). Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі фільтраў фен (Рис. 13).

## Сніманне выхаднога HEPA-фільтра (18)

### (Рис. 14)

- Адчыніце вешку (19), націснуў на зашчолку.
- Выньце уваходны HEPA-фільтр (18), пры неабходнасці можна прамыць HEPA-фільтр пад струёй злёгка цёплай вады, перад устаноўкай на месца фільтр неабходна прасушыць.
- Усталюйце фільтр (18) на месца і зачыніце вешку (19)

## Корпус пыласоса

- Працірайце корпус пыласоса вільготнай тканінай.
- Не дапускайце пападання вадкасці ўнутр корпуса пыласоса.
- Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі або абразіўныя чыстыячы сродкі.

## ФУНКЦЫЯ АўТАМАТЫЧНАГА АДКЛЮЧЭННЯ

Пыласос аснашчаны функцыяй аўтаматычнага адключэння пры перагрэве электраматора.

- Пры перагрэве электраматора, спрацуе аўтаматычны тэрмазасцерагалынік і пыласос адключыцца.
- У гэтым выпадку неадкладна выньце вілку сеткавага шнура з разеткаі.
- Праверце тэлескапічную трубку і гібкі шланг на прадмет забруджвання - знішчыце забіванне.
- Дайце пыласосу ахалодзіцца напрацягу прыблізна 20-30 хвілін, перад тым як уключыць яго зноў.
- Падключыце прыбор да электрычнай сьці, уключыце яго, калі прыбор не ўключаецца, гэта можа азначаць, што ў пыласосе маюцца пашкоджанні. У гэтым выпадку неабходна звярнуцца ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр для рамонту пыласоса.

## ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ

Напружанне сілкавання: 220 В ~ 50 Гц  
Спажаваная магутнасць: 1800 Вт  
Магутнасць ўсмоктвання: 400 Вт  
Ёмістасць пылазборніка: 2,5 л  
Выхад адмоўных іонаў:  $>=2 \times 10^6$  pcs/cm<sup>3</sup>  
Узровень шуму: 86 dB

*Вытворца пакідае за сабой права змяняць характарыстыкі прыбора без папярэдняга паведамлення.*

## Тэрмін службы прыбора - 5 гады

## Гарантыя

Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могуць быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

*Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)*

**ЧАНГ СЎРГИЧ****МУҲИМ ХАВФСИЗЛИК ҚОИДАЛАРИ**

Маиший электр жиҳозларини ишлатганда умумий хавфсизлик қоидаларига амал қилиш ва хусусан қуйидагиларни бажариш лозим бўлади:  
**МАИШИЙ ЧАНГ СЎРГИЧНИ ИШЛАТИШДАН ОЛДИН ФОЙДАЛАНИШ ҚОИДАЛАРИНИ ДИҚҚАТ БИЛАН ҲАМОН ҚИЛИШ.**

**ОГОҲЛАНТИРИШ**

Ёнғин чиқмаслиги, электр токи урмаслиги ва шикастланмаслик учун қуйидаги қоидаларга амал қилинг:

1. Электр розеткасига уланган чанг сўргични қаровсиз қолдирманг. Чанг сўргични ишлатмаётганда ёки уни тозалашдан олдин албатта электр вилкасини розеткадан суғуриб олинг.
2. Электр токи уриш хавфини камайтириш учун чанг сўргични хонадан ташқарида ишлатманг ва ишлаётганда ҳўл ва нам юзаларда бўлмаслигига ҳаракат қилинг.
3. Болаларга чанг сўргични ўйинчоқ қилиб ўйнашларига рухсат берманг ва ишлаётган чанг сўргич яқинида болалар ва имкониятлари чегараланган кимсалар бўлса айниқса эҳтиёт бўлинг.
4. Электрга улашиш кабелини доим текшириб туринг ва агар бирорта қусури бўлса электр шнурини ишлатиш мумкин эмас.
5. Электр кабелини алмаштириш ва жиҳозни таъмирлаш учун ваколатли устахонага мурожаат қилинг.
6. Жиҳозни фақат маиший мақсадда, қўлланмасига мувофиқ ишлатинг.
7. Жиҳозни кабелидан ушлаб тортманг ва агар электр кабели эшик кесакасидан ўтадиган бўлса эшикни ёпманг. Кабел ўткир бурчаклар ва чет жойларга тегмаслигига ҳаракат қилинг. Чанг сўргични ишлатаётганда уни электр кабели устидан ўтказиш таъқиқланади – уни шикастлантириб қўйишингиз мумкин. Электр кабелини иссиқ берадиган манбаалардан олисроққа қўйинг.
8. Жиҳоз вилкасини кабелдан тортиб розеткадан чиқариб олиш таъқиқланади. Жиҳозни вилкасини розеткадан ушлаб суғуриб олиш лозим.
9. Электр вилкаси ва чанг сўргични ҳўл қўл билан ушламанг.
10. Жиҳознинг ҳаво кириш ва чиқиш йўллари беркитиб қўйиш таъқиқланади. Ҳаво кириш йўллари берк жиҳозни ишлатиш таъқиқланади. Кириш филтрида ҳаво меъри-

да тортилишига халақит берадиган чанг, соч, пар ва бошқа шу каби чиқиндилар тўпланиб қолмаслигига қараб туринг.

11. Соч, кийимнинг осилган қисмлари, бармоқ ва тананинг бошқа аъзолари чанг сўргичнинг ҳаво тортиш жойи яқинида бўлмаслигига қараб туринг.
12. Чанг сўргични олдин ишлатиш/ўчириш тугмасини босиб ўчириб сўнг электрдан узинг.
13. Зиналарни тозалаганда айниқса эҳтиёт бўлинг.
14. Чанг сўргични бензин, эритувчи каби тез ёнадиган суюқликларни йиғиштириш учун ишлатиш таъқиқланади. Шунингдек чанг сўргични шундай суюқликлар сақланадиган жойда ишлатиш ҳам таъқиқланади. Чанг сўргич билан ёниб турган сигарет, гугурт ва ўчмаган кулни йиғиштириш таъқиқланади.
15. Чанг йиғиш қоғози ва кириш филтри қўйилмаган чанг сўргични ишлатманг.
16. Электр кабелини ўраганда уни қўлингиз билан ушлаб туринг ва вилкаси полга урилишига йўл қўйманг.

**ҚўЛЛАНМАНИ ТОПИШ ОСОН ЖОЙГА ҚўЙИНГ****ХАВФСИЗЛИК ҚОИДАЛАРИ**

**Ишлаб турган вақтида чанг сўргичнинг сўриш кучи бирдан пасайиб кетса уни тез ўчириб телескопсимон қувури ёки эгилувчан шланги тўлиб қолмаганлигини текшириб кўринг. Чанг сўргични ўчиринг, уни электр тармоғидан узинг, тикилиб қолган нарсани олиб ташлаб сўнг яна уйни тозалашни давом этинг.**

- Юзаси қаттиқ қизиган жойлар, кулдон ва тез ёнадиган суюқликлар сақланадиган жойда чанг сўргични ишлатманг.
- Ишлатишдан олдин полдан ўткир жисмларни териб олинг. Акс ҳолда улар қоғоз чанг қоғони шикастлантириши мумкин.
- Вилкани розеткадан чиқарганда кабелдан тортманг, вилкани тортинг.

**ЧАНГ СЎРГИЧНИ ЙИГИШ**

**Ўрнатма чўткаларини қўйганда ва тозалаганда чанг сўргични ўчириб вилкасини электр тармоғидан чиқариб олинг.**

**1. Эгилувчан шлангни улаш ва чиқариб олиш**

Эгилувчан шлангни чанг сўргич теласидаги ҳаво тортиш жойига киритинг. Агар шланг тўғри уланган бўлса чиқилган овоз эшитилади. Ишлатиш/ўчириш тугмасини босиб чанг сўргични ишга туширинг.

2. Узайтириш трубкалари ва чўткаларини улаш

А. Телескопсимон узайтириш трубкасини эгилюв-чанг шлангининг дастагига уланг.

Б. Керакли пол/гилам ёки универсал оралиқ жойларни тозалайдиган ўрнатма чўткани танлаб уни телескопсимон узайтириш трубкасига уланг.

## Ўрнатма чўткаларни ишлатиш

Универсал оралиқларни тозалайдиган ўрнатма чўтка чанг сўргич орқасидаги бўлмада сақланади ва икки хил ишлаш ҳолатида бўлади:

1. Радиатор, оралиқ жойлар, бурчак ва диван ёстиқлари орасини тозалаш учун
2. Мебел, парда, китоб, торшер, жавон ва хона ўсимликлари баргидаги чангни тозалаш учун.

## Пол ва гиламлар учун чўтка

Тозалаётган юза қандай эканлигига қараб чўткани керакли ҳолатга келтиринг.

## Фойдаланиш қоидалари

Ишлатишдан олдин электр кабелни керакли узунликда чиқариб олинг ва вилкасини розеткага уланг. Кабелдаги сариқ белги кабел максимал даражада чиққанлигини билдиради. Кабелни қизил белгидан ошириб тортиш таъқиқланади.

1. Чанг сўргични ишлатиш учун Ишлатиш/Ўчириш тугмасини босинг
2. Электр кабелни йиғиш учун кабелни йиғиш тугмасини босинг туринг ва бирор нарсага урилмаслиги ва лат емаслиги учун йиғаетган вақтда уни қўлингиз билан ушлаб туринг.
3. Ишлатаётган сўриш қувватини мурватни бураб ўзгартиришингиз мумкин.

## ТОЗАЛАШ ВА ҚАРАШ

### Чанг тўплагични алмаштириш

- Чанг сўргични фақат чанг тўплагичи бўлганда ишлатинг.
  - Агар чанг тўплагич қўйишни унутган бўлсангиз ёки уни нотўғри қўйган бўлсангиз чанг йиғиш бўлмаси қопқоғи ёпилмайди.
1. Чанг сўргични ўчириб уни электр тармоғидан ажратиб олинг
  2. Чанг йиғиш бўлмаси фиксаторини босиб уни очинг. Тутқичдан чанг йиғични олинг.
  3. Қоғоз чанг тўплагични алмаштиринг. Агар матоли чанг тўплагич ишлатаётган бўлсангиз ундаги чанг ва ахлатни тўкиб ташланг. Чанг йиғич тўлганини кўрсатиш учун чанг тўлиши индикатори қўйилган
  4. Чанг йиғиш бўлмаси қопқоғини босиб ёпинг.

### Кириш филтрини тозалаш

- Кириш филтрини бир йилда камида икки мар-

та тозалаш керак (агар қирланиб кетса ундан ҳам кам вақтда тозалаш зарур бўлади).

- Кириш филтри қоғоз чанг тўплагич ёрилиб кетганда ундаги чангнинг электр моторига киришдан сақлаб туради. Фақат филтри қўйилган вақтда чанг сўргични ишлатинг
1. Чанг сўргични ўчириб электрдан узинг
  2. Чанг тўплагични чиқариб олинг.
  3. Кириш филтрини чиқаринг.
  4. Филтрни илиқ сувда ювиб яхшилаб қуригинг.
  - Филтрни ювиш учун идиш ювиш машинасини ишлатманг
  - Филтрни қуриштиш учун фен ишлатманг.
  5. Филтрни жойига қўйинг, чанг тўплагични жойланг ва қопқоқ ёпинг.

### Чиқиш филтрини алмаштириш

1. Чиқиш филтри қопқоғини очинг.
2. Филтрни чиқариб алмаштиринг
3. Чиқиш филтри қопқоғини ёпинг.

### Чанг сўргич корпуси

- Чанг сўргич корпусини нам мато билан артинг
- Чанг сўргич ичига сув туширманг
- Чанг сўргич устини тозалаш учун эритгичлар ва абразив тозалаш воситаларини ишлатманг

## ТЕХНИК ХУСУСИЯТЛАРИ

Электр кучи: 220 В ~ 50 Гц  
Максимал қуввати: 1800 Вт  
Сўриш қуввати: 400 Вт  
Чанг тўплагич сиғими: 2,5 л.  
Shovqin darajasi: 86 dB

*Ишлаб чиқарувчи олдиндан огоҳлантирмасдан жиҳоз хусусиятларини ўзгартириш ҳуқуқини сақлаб қолади.*

## Buyumning xizmat qilishining muddati - 5 yil

### Кафолат шартлари

Ушбу жиҳозга кафолат бериш масаласида ҳудудий дилер ёки ушбу жиҳоз харид қилинган компанияга мурожаат қилинг. Касса чеки ёки харидни тасдиқловчи бошқа бир молиявий ҳужжат кафолат хизматини бериш шартли ҳисобланади.



*Ушбу жиҳоз 89/336/ЯЕС Кўрсатмаси асосида белгиланган ва Қувват кучини белгилаш Қонунида (Т3/23 ЕЭС) айтилган ЯХС талабларига мувофиқ келади.*

## **GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

## **DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

## **RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

## **KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

## **RO**

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

## **CZ**

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

## **UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

## **BEL**

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццаце чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

## **UZ**

Жихоз ишлаб чиқарилган муддат техник хусусиятлар кўрсатилган лавҳачадаги серия рақамида кўрсатилган. Серия рақами ўн битта сондан иборат бўлиб уларнинг биринчи тўрттаси ишлаб чиқарилган вақтни ифода этади. Мисол учун 0606xxxxxxx серия рақами жихоз 2006 йилнинг июн ойида (олтинчи ойда) ишлаб чиқарилганлигини билдиради.



